



Trije sveti večeri

Božič pri starih narodih

Dvojna misel se prelepo druži in spaja v božičnem času; prva naravna misel zimskega sončnega preobrata, kakršna se je pojavljala v starih poganskih časih kot kult narave; druga pa je krščanska misel spomin na rojstvo Gospodovo kot praznik nadnaravnega pomena. Že stari Rimljani so nekaj tudi v naših krajih praznovali svoj božič s tem, da so častili sončnega boga Mitra. Njegovo češčenje je postalo zaradi stroge askeze, vzdržnosti in vztrajnosti v prenašanju težav vojaška religija. V vseh deželah, tudi v naši ožji domovini, povsod, kjer koli so se bili Rimljani naselili, so postavili templje bogu Mitri. Tako n. pr. se nahaja še dandanes v podzemljski jami blizu Črnomlja v živo skalo vsekana Mitrova podoba: mladenič kleči na biku, kateremu zabada nož v tilnik, ob strani stojita dve osebi, eno s povzdignjeno, druga s povešeno bakljo, predstavlja joč vzhajajoče in zahajajoče sonce. Mitreji (Mitrovi templji) se nahajajo še v raznih krajih, n. pr. pri Ptujju itd.

Že Rimljani so praznovali spomin tega božanstva dan 25. decembra kot "dies natalis invicti," rojstni dan nepremagljivega boga. Njegovi častilci so se zbirali v podzemskih ja-

som; plašili so jih z ropotom in vpitjem. Svojo usodo v prihodnjem letu so skušali dognati iz vode studenčnice, iz zvezd na nebu itd. Starodavni naši predniki so združevali najrazličnejše šege in navade s praznovanjem božiča.

Na te starodavne navade, ki jih podobne opažamo pri vseh narodih, na tak naravni temelj je krščanstvo postavilo svoje božične praznike. Cerkev je hotela ta praznik nasloniti na starodavno pogansko češčenje preobrata, dala pa mu je višji, nadnaravni krščanski pomen. V božičnih obredih ter narodnih šegah in navadah se primerja Kristus, prava luč sveta, s soncem, njegovo delovanje z zmagov svetlobe. Pri naših slovenskih narodnih šegah in navadah ima še vedno prvo vlogo hišni gospodar, ki je bil v nekdanji poganski dobi obenem tudi svečenik rodbine, zadruge. Vendar danes namesto čudodenega lesa, ki ga je žgal na ognjišču in z njim preganjal zlobne bese, vsipa kadilo na žerjavico v ponev, pokadi vse hišne prostore in kliče božji blagoslov nad hišo in vse gospodarstvo. Božični prazniki družijo v čudovitem soglasju verske skrivnosti z naravnim razvojem dogodkov.

Valvasor o božičnih šegah

Naš domači zgodovinar Ivan

čere, t. j. božiči, Novo leto in sv. Tri kralje, ki jih zgodovinar imenuje "terie bositschie". Tudi takrat so že poznali in delali potice ter božični kruh, poprtnik ali poprtnjak. Poprtnik so polagali vsak sveti zvečer na mizo. V nekaterih krajih ga je prihajal duhovnik blagosloviti, drugod pa so ga ljudje sami poškopili z blagosovljeno vodo. Nato pa je družina sedla k mizi in ga jedla. Valvasor piše tudi o tem, kako so hodili davni predniki na sveti večer med polnočnico za oltar poljubovat katenjo, ki jo imenuje "boshia mizea". Kadar je bil sveti dan na petek, so ljudje po polnočnici hitro tekli domov, jedli meso in potem vlekli otroke za ušesa, da bi si zapomnili, kdaj so smeli v petek jesti meso.

Valvasor nam poroča v svoji zgodovini tudi o koledih, ki je bila stara poganska in tudi slovanska šega ter je trajala od božiča do sv. Treh kraljev. V Valvasorjevem času so se hodili od Miklavža do Svečnice fantje in moške v skupinah po šest, sedem, pa tudi do petnajst po vaseh ter peli od hiše do hiše posebne priložnostne pesmi in pobirali darove. Nabrani denar so hranili do Svečnice, potem so pa kupili voska in naredili mnogo tankih sveč. Spelji so jih no tri skumari in

lili med seboj. V mnogih primerih so se godile nedostojnosti, zato je cerkveni zbor leta 1691 kristjanom koleda prepovedal. Po krščanskem vplivu se je poganska koleda spremenila, pokristjanila in dobila cerkveni značaj.

Valvasor še piše, da je v njegovi dobi prinesel vsak gospodar na sveti večer v hišo velik panj, lesen čok, ki ga je vrgel na ogenj. Domači so pri večerji dajali tlečemu panju po eno žlico ali košček od vsake jedi, ponujali mu in prigovarjali ter ga silili, da naj je. Že naš zgodovinar sam omenja, da je bila ta navada ostanek nekdanjih poganskih običajev, ko so starodavni predniki še žrtvovali domačim malikom in hišnim bogovom. Ta pradedna narodna vraža se je ohranila deloma še dandanes v nekaterih jugoslovanskih pokrajinah.

Božič v Istri

Tudi v Istri so imeli ljudje v adventnem času staro navado, da so zahajali k zornicam. Narod je pa tam zelo ubog, saj mu je kršna zemlja trda mačeha. Zato se je v mnogih občinah v ta namen odprla občinska blagajna in starešina je plačal na ime občine sv. maše. Na predbožični dan, ki so mu rekli, "vilja" (iz lat. cigilia), so začeli duhovniki že zgodaj, takoj po zornici, blagoslovljati poslopja. Vsa gospodarja so del čunilov in čunilov in



nil za ta dan sodček boljsega prehudo sladko ginjeni, se je vina, tudi če ga je že poprej odpridelka odprodal. Mlado in staro, vse se je veselilo. Kot narodna jed so sloveli "fanvilji", podobni kranjskim kranjskim

ušesa. S tem so hoteli posnemati raznovrstno ptičje petje in žvrgolenje. Saljiv in nekoliko prevesel mož se je v središču cerkve obrnil proti koru, od veselja je glasno zavričkal in zaklical: "Vse ptičice pojo in žvrgole, le kukavice manjka." Nato pa je na ves glas zakukal: "Ku-ku! Ku-ku!" Seveda je cerkvena kukavica takoj umolknila, zakaj odločni mežnar jo je brez odlašanja postavil na hladno pred cerkvena vrata, a ptičice na koru so veselo žvrgolele naprej. Za domačine je bila taka polnočnica tako velika slovesnost, kakršne ni bilo vse leto.

Po maši je bilo doravanje. Mežnar je postavil na oltar jerebas. Vanj pa so polagale dekleta in žene darove, jabolka in pomaranče. A ti sadeži so bili mnogo vredni, ker so bili nabodeni z desetkami. Dekleta so med seboj tekmovala, katero bo imela bolj posrebljene pomaranče in jabolka. Ženske so si oblekle za božične praznike bela krila, navadno so se oblačile v črno. O božiču so delile in sprejemale sadje in razna darila, moški pa so si privoščili sladke in močne brežanke.

Božično koledovanje na Kranjskem

V ostankih starih šeg in navad gledamo obraz našega naroda iz davnine, segajoč daleč nazaj v temno preteklost, kamor

one pays the same amount, regardless of how much water they use.

Minneapolis. — Butter was sold here at a dollar a pound last week. Merchants expect that the price will be still higher.

Los Angeles. — John Wilson, 69, asked for divorce from his wife, whom he hasn't seen 47 years. They were married May 4, 1900 in New York. Two hours later he left for the army and has never heard from her since.

London. — England has forbidden auto driving on Sundays. Only those who have permission from the government, like doctors, may take their auto on the street.

Valencia, Pa. — William Fum, felt very badly because he got sick just when the hunting season opened. He felt well enough to step out on porch and there he saw a big deer. Rushing in to the house for a gun and forgetting all about his illness, he shot the deer.

Green Bay, Wis. — Sheriff Streckebach is now watching everywhere for a new monument which was stolen. It weighs 175 pounds and it had to be lifted over a 4-foot fence. The monument was finished except for the name.

Rudy Klemencic took over the grocery and meat market at 4511 Payne Ave., where he will

1st of January, newspaper will increase \$6 per ton. United States newspapers buy practically all the paper from Canada.

Edward J. Kovacic, councilman of Ward 23, was a patient in St. Alexis Hospital last week. We wish him a speedy recovery!

Cleveland, O. — Our councilmen have finally given a thought to themselves and voted for a raise from \$3,000 to \$4,000 a year. Final decisions on this will not be accepted until next year and if the resolution is accepted it will not go into effect until 1950.

Washington. — Senator Styles Bridges filed a resolution, which allows just as many Russians into America as Soviet Russia allows Americans to go behind the iron curtain.

Detroit. — William Wilkin told police that someone drove off with his complete grocery store, which was an old bus converted into a store. One night someone started the motor and drove off with it.

Superior, Wis. — Alex Kotter went to fish in Pokegama river when he saw a body of a deer under the thin ice. He pulled it out and took it home. The game warden said that he may keep it if he eats it himself.

Zakrajsek's Funeral Home announces that it has new calendars for 1948. Anyone may have one if he calls at 6016

Chicago. — The International Harvester Co. announces that it will increase prices on almost all farm machinery. The increase will be about 5 per cent. or 2 per cent above the price which was in effect Mar. 9th of this year.

John Drenik of the Drenik Beverage Co. is building a modern plant on his parcel on Lakeland Blvd., which will have an office as well as storage space. The building will cost \$100,000 and is being built by the firm of Demshar Builders Co., of 882 E. 140 St.

Lake Shore Post No. 273 of the American Legion accepted a resolution urging Congress to accept Stratton's resolution which will permit European refugees to settle in United States.

John Dolene and Frank Kaskelic left Wednesday for deer hunting. That is the day when the deer hunting season opened in Ohio. It closes today. Good luck!

New York. — Gen. Eisenhower will take on his new position as president of Columbia University on June 7th. As he will be a civilian at that time, he will also be able to be a candidate for president of U. S. If the Republicans will want him.

Circleville, O. — G. E. will build a factory for the manufacture of electric bulbs. It will cost \$2,500,000 and will employ up to 500 people.

there is an adult in the house. Take the tree down as soon as needles start falling.

Do not place room decorations around chairs or sofas where people may smoke. It is preferable to have them near ceiling level.

These rules are equally vital for churches, clubs, and other places of holiday assembly. In addition, care must be taken that trees or other decorations do not interfere with either regular or emergency exits.

So — remember that a Merry Christmas must also be a Safe Christmas. Following these simple rules will accomplish it.



SCHOOL DAYS

By DWIG



Attention, Dear Boys and Dear Girls!

Don't forget that after January 1, 1948, you cannot expect free publicity for your affairs, unless you patronize our shop either with orders for printing or ads, because you certainly have to have one or the other or both to make your affairs successful. We cannot pay union wages with FREE PUBLICITY. You show your good will and we will show ours.

Let's all cooperate!

Management of American Home.

santa. Puppet shows entertain the people during the holidays. And costumed strolling players go from house to house playing upon such favorite instruments as concertinas and violins. The school children make the Christmas tree ornaments... chains of bright colored bits of paper, tissue paper baskets full of gilded nuts and colored candles... gingerbread cookies in the shapes of animals, trees, etc., with colored frosting. Trees are also trimmed with apples and oranges—hung close to the trunk... and sparklers which are tied to the ends of the branches and lighted on some special evening during the holidays. The Christmas Eve dinner is eaten after the first star appears in the evening sky. Father and children watch for the star while Mother prepares the meal. Gifts are not usually exchanged on Christmas Day, but on St. Nicholas Day (December 6th) when "St. Nicholas" leaves gifts under the pillows of sleeping grownups and children. On New Year's Eve, gifts are again exchanged—but they are left under the pillows by the "guardian angels." Children who have been naughty find a switch under their pillows instead of a gift, to remind them of what will happen if they don't mend their ways!

MEXICO...

In Mexico, the Christmas gifts are put in a paper bag which is hung from the ceiling. Then on Christmas Eve, the children are blindfolded and allowed to take turns to see who can break the bag with a stick. When it breaks there is a mad scramble after the presents which are scattered all over the floor. The child who breaks the bag receives something extra for his prowess. Naturally, the climate is too warm for Santa Claus and his sleigh, so the old Aztec god of the sun and air (symbolized as a feathered serpent) takes his place as the one who does good deeds.

IRELAND...

The boys of Ireland have a Christmas "racket" all their own. In order to get more gifts, they catch a wren

The Christmas season covers a long period of time in France. On December 4th it begins with the planting of St. Barbara's grain. Two or three plates are filled with wheat floating in water and placed by the fireplace or in a sunny window. If the grain sprouts and grows well, there will be a plentiful harvest. The Yule Log also has an important place in the French Christmas. The entire family has a part in bringing it in, and it must be large enough to last from Christmas Eve until the evening of New Year's Day. It is treated with reverence, because it is supposed to be a harbinger of blessing to the household. The Midnight Mass on Christmas Eve, with its sacred music, is also an important part of the French observance of Christmas.

ITALY...

Italy, too, has her Yule Log and Midnight Mass, around which center all other Christmas-time activities. The grown-ups give the little ones gifts, and the little ones write Christmas letters and put them under their Mothers' and Fathers' plates as a very special surprise. The shepherds come down from the mountains to sing and pray at the many shrines of the Virgin and Child which are erected in the city streets. They also pray and sing before all carpenter shops, in deference to St. Joseph, whom, as you no doubt know, was a carpenter by trade. The twelfth day after Christmas is called "Befania" for an old fairy who rewards or punishes children by putting sweets or stones or dirt into their stockings which hang near the head of the bed that night.



A Christmas Suggestion To Our Young Folks

Are you puzzled about what to give your parents, dear relative or friend for Christmas? If they are not already subscribers of the Ameriška Domovina, they would certainly appreciate it if you ordered it for them. The price is \$8.50 per year, \$5 for six months and \$3 for three months. Just send in a check with the name and address of the one you want to make happy with this gift, and we will take care of this for you.

**SPODAJ OZNACENI ŽELIMO MEŠCANOM
MESTA GILBERT, MINN. VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZDRAVO
NOVO LETO 1948**

HVALA VAM!

Volivcem mesta Gilbert!

Tem potom se želim iskreno zahvaliti za zaupanje, ki ste mi ga izkazali pri zadnjih volitvah. Veseli me, da se zanimате za javna vprašanja. Obljubujem, da bom kot župan opravljal svojo službo in vse dolžnosti, ki so v zvezi s tem nepristransko in v blagor vsega mesta.

Anton I. Lopp.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM
TER MOJIM ODJEMALCEM

Se toplo priporočam še znanprej

LOPP'S FOOD SHOP
NAJFINEJŠA GROCERIJA

GILBERT, MINNESOTA
PHONE: 78

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
VSEM SKUPAJ ŽELI

**FIRST NATIONAL BANK
OF GILBERT**

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
ŽELIMO VSEM SKUPAJ

PONTINEN SUPPLY
GILBERT, MINNESOTA
APPLIANCES - HARDWARE - GAS - OIL

INDIHAR INSURANCE AGENCY

INDIHAR BROS.

Zavarovalnica za življenje, ogenj, automobile,
proti poškodbam, varščine
GILBERT, MINNESOTA
ŽELIMO VSEM SKUPAJ VESELE BOŽIČ

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
ŽELIM VSEM SKUPAJ

FRANK'S GARAGE

Tel.: 161-W GILBERT, MINN.

DR. F. J. ZALLAR

DENTIST
GILBERT, MINN.

VESEL BOŽIČ VSEM SKUPAJ!

CARLSON'S CUT RATE

GIFTS - JEWELRY - PENS - PENCILS - COSMETICS

Phone: 7-W Gilbert, Minn.

MODERN MOTOR SERVICE

UNO KIVELA, lastnik
Sales ... FORD ... Service

Tel.: 44-W Gilbert, Minn.

MURPHY CASH CARRY

FANCY GROCERIES and MEATS

Phone: 12 Gilbert, Minn.

CARROLL'S

CLOTHING and FURNISHINGS

Gilbert, Minn.

Kmetič in ptica iz raja

Nekje je živel star že kmet,
za božjo čast in slavo vnet,
in večkrat je premišljal to:
narava nam je dana taka,
da se pristudi reč nam vsaka.

Le nekaj v glavo mu ni šlo,
in večkrat je premišljal to:
narava nam je dana taka,
da se pristudi reč nam vsaka.

Če človek včaka dobrih dni,
spčetka se jih veseli,
če mu pa zmiraj dobro gre,
se svoje sreče preohje.
In to postane mu v nadlego,
zakar prej prosil je Boga.

Če jaz v nebesa bom sprejet,
si mislil je ta stari kmet,
verjamem, da je tam lepo,
a skozi sto let, sto in sto
v neizmerni dolgi večnosti,
če nič se tam ne spremeni,
se nam že pusto vse bo zdelo
in dolgočasit nas bo jelo.

Enkrat je bil lep sončen dan,
po drva je bil kmet poslan,
s sekuro se poda v goščavo,
ta misel spet mu šine v glavo:
da pust mu bo nebeški raj,
če si enak je vekomaj.

Na veji ptič zažvrgoli
in stari kmetič obstoji,
kar kmetič živel je na svet
ni slišal še tak lepo pet,
ko ta neznani ptič je pel
postane kmetič ves vesel.

Zamaknjen je v gozdu stal,
še dihati se skor' je bal,
da nič od pesmi ne zgubi,
ki čudni ptič jo gostoli,
jo gostoli in jo drobi
tak mlo, nežno in mehko,
tak srčno ljubo in mehko,
da mož se ziblje v rajski sreči,
ki ni je slišalo uho
in ne popiše je pero.

Ko ptica umolknila je,
kmetič spet zave.

Zamislje se poda na delo,
le toliko se mu je zdelo,
da eno uro je zamudil,

VESEL BOŽIČ VSEM
SKUPAJ

**JOSEPH
POTOCNIK**

splošna zaloga:
grocerije - mesa - sadja
in zelenjave
oblačilo - železnina
hišne potrebščine
GILBERT - ELCOR

tudi
razpečevalci
CONCO Nth
motornega olja
gazolina - kerozina
kurivnega olja
po vseh
vzhodnih Range
naselijih

**POTOCNIK
FOOD MARKET**

Mike in Joseph Potocnik
GROCERIJA
MESO
AURORA, MINN.

VSEM SKUPAJ ŽELIM PRAV VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE TER BLAGOSLOVA
POLNO NOVO LETO 1948

MRS. FRANK ULCHER

zastopnica Ameriške Domovine

LAINES'S DEPARTMENT STORE

104 - 106 S. Broadway

Gilbert, Minn.

Phone: 18

ko petju ptice se je čudil,
ko tam pod drevjem je stojel
poslušal rajski glas strmeč.

Ko svoje delo izvrši,
spet kmetič na svoj dom hiti,
na poti se je že pripravlil,
kako ljudem bo v vasi pravil
o tej prečudni ptičici,
ki tako lepo žvrgoli.

Pa bližje domu ko prihaja
drugačen ves mu kraj postaja;
pogleda njive, travnike,
drevesa, plote, majnike.
Vse drugo lice je imelo,
vse spremenjeno se mu zdelo.

Kjer bila prej stezica mala
je bela cesta zdaj peljala,
kjer bil je pašnik zapuščen
je krasen vrt zdaj narejen,
vsa reber je zaraščena,
ki bila prej je gola vsa.

oK pride kmet v domačo vas,
se čudil šele je na glas;
drugačne hiše vidi stati,
lesenihi bajtic tam več ni,
več lepih hiš zdaj tam stoji,
drugačna vsa je cerkev be'a
podobna mestu vas je cela.

Ko kmet v svojo hišo vstopi,
neznano žensko sreča v lopi;
v družinsko izbo se poda,
ljudi nobenga ne pozna.
Neznani mu mož zdaj govori:
No, očka, kaj želite vi?
Iz daljnih krajev ste doma,
obleka čudna vas izda.

Otroci so moža se bali,
odrasli so se mu smejali,
ker niso vidli še človeka,
da taka bila mu obleka.
Naš kmetič pa je ves zavzet,
ne more tega razumet.

Al' jaz sem norec, al' ste vi,
pa vendar vsaj povejte mi:
kam ste otroke moje deli,
kam mojo hišo ste zavzeli;
a ni to moja domačija,
kje žena moja je — Lucija?
Al' nisem Luka, jaz Mornar

se mi pravi gospodar.

Neznani se mu zdaj mož oglaš
in s smehom kmetu govori:
Monarjev dom je tukaj res,
a hišni gospodar sem jaz,
dobil sem hišo za očetom
in on za dedom bil Francetom.
Kar jaz se vem spominjati,
naš rod od nekdanj tu živi;
pijani očka ste nemara,
ne veste, kje je vaša fara.

Neumno to se kmetu zdi,
k sosedu Jožetu hiti,
pa tudi tam ni boljše sreče,
nobeden ga poznati neče.
Še k drugim kmetom se poda,
ljudi nobenga ne pozna,
zdaj kmet pomagat si ne ve,
k gospodu župniku še gre.

A tam se pa še bolj začudi,
drugačen bil je župnik tudi;
zakleto zdaj se vse mu zdi
in župniku vse razloži:
kako je zjutraj z doma šel,
kako je ptič tam v gozdu pel
in pa ko prišel je nazaj,
spremenjen bil je celi kraj.

Pa tudi to zamolčat neče,
kaj misli je od rajske sreče
in da je ravno isti dan
bil v take misli zamotan.

Z glavo majat župnik jame,
s to povestjo se zavzame,
Prebrat je šel knjige stare,
ki so dogodbe cele fare.

Ta župnik je bil mož učen,
ko naokoli drug noben,
ker knjige so mu razodele
uganko kmalu in velele.
Vse skupaj je premišljeval,
uganko kmalu razvozal.

Tako Mornarju pravit jame:
Poslušajte me oče vi,
kaj v knjigi tu o vas stoji,
da v gozd je Luka šel Mornar,
pa ni povrnil se nikdar,
iskali so ga križem svet,
al' bil zgubljen za njim je sled.

Gospod pa za gospodarja
postavi mladega Mornarja;
ne smete oče se zavzet,
od tega zdaj je dve sto let.
Ker milost vam o rajski sreči
nikakor iti v glavo neče,
zato vam bila sreča dana
in ptica bila iz nebes poslana.
Zapela vam tako lepo
le eno samo pesmico,
le eno uro se vam zdi,
da ptico ste poslušali,
v resnici ste jo čuli pet
pa celih dolgih dve sto let.

**"U. L." nova hranilna
rastlina**

Prenaseljenost nekaterih de-
žel in z njo v zvezi pomanjka-
nje hrane dela že dalj časa ve-
like skrbj narodnim gospodar-
stvenikom in državnikom. Lju-
di je na svetu vedno več, zato
je treba skrbeti tudi za vedno
večjo množino hrane. To nalo-
go skušajo rešiti na različne
načine. Na eni strani stremijo
narodni gospodarstveniki za
tem, da pridobijo čim več rodo-
vitne zemlje in da z umnim go-
spodarstvom povečajo donos-
nost že obstoječih polj. Drugi
se trudijo s pridobivanjem hra-
ne na umeten, kemičen način iz
dosedaj neužitnih snovi. V tem
pogledu so dosegli že precejš-
nji napredek in na bodočnost si

obetajo še več. Neka kmetič
kot n. pr. margarina in umeten
med je večini že znanih. Tret-
ji pa skušajo s križanjem raz-
ličnih rastlin vzgojiti nove kul-
turne rastline, ki naj bi s svo-
jo rodovitnostjo in vsestransko
uporabnostjo pomagale zviša-
ti prehrano človeštva. Tako po-
ročajajo, da so ruski naravoslov-
ci odkrili neko novo rastlino, ki
je posebno primerna za "po-
gozditve" step in pustih krajev
kakor n. pr. Kras v Primorju in
katere plodovi dajejo precej už-
itnih snovi.

Veliko več podrobnosti pa ve-
mo o novi redilni rastlini, kate-
ro je po dvajsetletnem sistema-
tičnem raziskovanju odkril in s
križanjem vzgojil botanik Kar-
el Jožef Wolf v Draždanih. Tej
rastlini je znanstvenik dal ime
"U. L." (to je Unkraut
(plevel) Lappa). Ta rastlina
spada v vrsto repincev (arti-
um lappä), ki tudi pri nas ra-
stejo ob grmovjih in gozdnih
goličavah.

Ta rastlina je uporabna in
koristna, kakor zatrjuje njen

vzgojitelj, od korenin do plo-
dov. Njena korenika je dolga
do 80 centimetrov in vsebuje 45
do 53 odstotkov grozdnega slad-
korja, večjo množino alkohola
in druge važne zdravilne snovi.
Steblo dosega pri gojenju rastli-
ni 5 centimetrov debeline in po-
samezna rastlina ima približno
en kilogram lesnih snovi in ze-
lo dolga, za izdelovanje celulo-
ze primerna vlakna. En hektar
s to rastlino zasajene površine
prinaša po dveh letih, ko rast-
lina dozori, do 45,000 kilogra-
mov celuloze. Še veliko večje
važnosti pa je njen pomen za
prehrano človeštva, kajti po-
samezna rastlina daje do 120
gramov olja, ki po okusu in ka-
kovosti ne zaostaja za oljnim
oljem, po množini pa večkratno
presega rično olje.

Iz vseh teh lastnosti U. L. je
razvidno, kakšne važnosti bo za
bodočnost ta rastlina. Ne majh-

nega pomena pa je tudi to, da
je rastlina skromna, ne zahte-
va namreč posebnega polja, am-
pak se zadovolji z ledino; nasa-
jamo jo lahko ob cestnih in že-
lezniških nasipih, goličavah in
gozdnih posečinah in s tem pre-
prečimo, da nam nalivi ne od-
nesejo rodovitne prsti, in ne
spremene hribov v Kras. Zato
je rastlina važna tudi za goz-
darstvo. Ena od prednosti je
tudi to, da je ne napadajo za-
jedavci.

Za nasaditev je treba skopa-
ti do 40 centimetrov globoke ja-
mice v razdalji do 30 centimet-
rov, tako da pride približno de-
set rastlin na kvadratni meter.
Prvo leto se žanje oziroma po-
bira samo oljnato semenje,
drugo leto pa se iztrebi vsa
rastlina s koreniko vred.

—Prvo depresijo so imeli v
Ameriki od leta 1785 do 1789.
Kdaj bo prihodnja? ? ?

Stop! Look! Shop! Save!

AT

**Mramor's Self Serve
SUPERETTE**

Here Are Our **EVERYDAY** Specials

OXYDOL - DUZ - TIDE	35¢
IVORY SOAP, 2 large bars	35¢
SUNBRITE CLEANSER, 4 cans	25¢
MILK — GOLD CROSS, PET, etc., 4 cans	49¢
FILBERTS (lešniki), lb.	35¢
DIAMOND WALNUTS, lb.	43¢
DIAMOND WALNUT MEATS (jederca)	1.09

HONEY, pure (med), lb. jar	39¢
BRAZIL NUTS, lb.	43¢
RITZ CRACKERS	27¢
PILLSBURY FLOUR, 25 lb. bag	2.39
FRUIT COCKTAIL (Del Monte), large can	39¢
FRUIT SALAD (Del Monte), large jar	49¢
RED SALMON (extra special), large can	57¢
CRANBERRY SAUCE, can	21¢
NESCAFE, large bottle	1.09
CAMPBELL'S PORK and BEANS, 2 cans	29¢
CAMPBELL'S TOMATO SOUP, 3 cans	28¢
CUTRITE WAX PAPER, roll	19¢
BEECHNUT BABY FOOD (strained), 6 for	49¢

Te in na stotero drugih predmetov, vključivi po-
polno zalogo najboljše sadja in zelenjave, dobite na
razpolago po vsakdanjih nizkih cenah.

FRANK J. MRAMOR, Jr.

MRAMOR'S SUPERETTE

6710 ST. CLAIR AVENUE
HE 7769

CERAR'S BAKERY

11704 ST. CLAIR AVE.

GLenville 6063

Naše posebnost so potice, torte in keki za svatbe
in rojstne dni. Fin kruh in vsakovrstno pecivo.

Priporočamo se cenjeni javnosti za naklonjenost zlasti sedaj za
praznike, ko bomo imeli izvrstno izbero raznega peciva.

NAŠA PEKARIJA JE POZNANA ZA FINO IN OKUSNO
PECIVO, TER SMO SE PREJE NAHAJALI NA
6724 ST. CLAIR AVENUE

ŽELIMO VSEM VESEL BOŽIČ IN SREČNO TER
ZADOVOLJNO NOVO LETO!





Trije sveti večeri

Božič pri starih narodih

Dvojna misel se prelepo druži in spaja v božičnem času; prva naravna/misel zimskega sončnega preobrata, kakršna se je pojavljala v starih poganskih časih kot kult narave; druga pa je krščanska misel spomin na rojstvo Gospodovo kot praznik nadnaravnega pomena. Že stari Rimljani so nekaj dni v naših krajih praznovali svoj božič s tem, da so častili sončnega boga Mitra. Njegovo češčenje je postalo zaradi stroge askeze, vzdržnosti in vztrajnosti v prenašanju težav vojska religija. V vseh deželah, tudi v naši ožji domovini, povsod, kjer koli so se bili Rimljani naselili, so postavili templje bogu Mitri. Tako n. pr. se nahaja še dandanes v podzemljski jami blizu Črnomlja v živo skalo vsekana Mitrova podoba: mladenič kleči na biku, kateremu zabada nož v tilnik, ob strani stojita dve osegi, eno s povzdignjeno, druga s povešeno bakljo, predstavlja joč vzhajajoče in zahajajoče sonce. Mitrej (Mitrovi templji) se nahajajo še v raznih krajih, n. pr. pri Ptuju itd.

še Rimljani so praznovali spomin tega božanstva dan 25. decembra kot 'dies natalis invicti,' rojstni dan nepremagljivega boga. Njegovi častilci so se zbirali v podzemskih jamaš, rovin in skrivnih vstajah. Mitrovi templji so bili bajno razsvetljeni in okrašeni. Verniki so se zbirali k daritvam, očiščevanju in bogoslužnim obredom, ki so jih opravljali pogosto do razsvetlosti. V naših krajih se je ohranilo Mitrovo čiščenje dolgo časa, tudi še potem, ko je drugod poganstvu že davno odplenkalo. Nazadnje pa je bil "nepremagljiv" Mitra vendar premagan, njegovo čiščenje se je spremenilo v krščanski božič, njegov praznik v rojstni dan Zveličarjev.

V nekdanjih rimskih pokrajinah in deželah ob Donavi in njenih pritokih so se naselili Slovani. Tudi ti so prinesli s seboj kult narave, njihovi, najpomembnejši prazniki so bile spremembe letnih časov. Med njimi je bil tudi božič, mladi bog, mlado sonce, ki pridobiva na moči, ko začne dan rasti. Ta praznik jim je bil skrivnostni dogodek, navdajal jih je z upom na srečo in blagoslov ob novem mladoletju. Na badnji, sveti zvečer je hišni gospodar posekal mlad hrast in mu obsekal veje. Hrastov panj, badnjak, je obilil z vinom, obsul ga z žitom in položil na ognjišče, kjer je počasi dogoreval. Pri tem je izgovarjal skrivnostne besede. (Ta starodavni običaj se je ohranil še dolga stoletja na Goriškem. Na sv. večer zbrana družina je nudila ob vsake jedi in pijače na ognjišču tlečemu panju ter mu pri tem govorila kakor živemu bitju. Duhovščina je imela mnogo truda in brige, preden je zadržala te ostanke poganškega veraževstva.) Badnjak je bil stari Slovonom simbol boga Peruna, ki kraljuje v oblakih, pošilja blagodejni dež in užiga nebeški ogenj. Od njega so pričakovali sreče in blagostanja v prihodnjem letu. Bili pa so tudi prepričani, da se pojavljajo in gibljejo ta večer v naravi skrivne, neznane sile, človeku prijazne in sovražne. Zle sile so odganjali z devetere vrste le-

som; plašili so jih z ropotom in vpitjem. Svojo usodo v prihodnjem letu so skušali dognati iz vode studenčnice, iz zvezd na nebu itd. Starodavni naši predniki so združevali najrazličnejše šege in navade s praznovanjem božiča.

Na te starodavne navade, ki jih podobno opažamo pri vseh narodih, na tak naravni temelj je krščanstvo postavilo svoje božične praznike. Cerkev je hotela ta praznik nasloniti na starodavno pogansko češčenje, preobrata, dala pa mu je višji, nadnaravni krščanski pomen. V božičnih obredih ter narodnih šegah in navadah se primerja Kristus, prava luč sveta, s soncem, njegovo delovanje z zmagovo svetlobe. Pri naših slovenskih narodnih šegah in navadah ima še vedno prvo vlogo hišni gospodar, ki je bil v nekdanji poganski dobi obenem tudi svečenik rone, zadruge. Vendar darbine namesto čudodenežnega lesa, ki ga je žgal na ognjišču in z njim preganjal zlobne bese, vsipa kadilo na žerjavo v ponev, pokadi vse hišne prostore in kliče božji blagoslov nad hišo in vse gospodarstvo. Božični prazniki družijo v čudovitem soglasju verske skrivnosti z naravnim razvojem dogodkov.

Valvazor o božičnih segah
Naš domači zgodovinar Ivan Vajkard Valvazor, ki nam je poleg zemljepisnih in zgodovinskih zanimivosti naše ožje domovine opisal tudi takratne sege in navade našega naroda, nam poroča v svojem znamenitem zgodovinskem delu tudi o božičnih običajih. Navaja bog Bogostitusa, čes, da so ga častili stari Slovani, že v najstariši bil naš božič. Že v njegovi dobi so praznovali tri svete ve-

dobí se přezkoumání a všech

čere, t. j. božji, Novo leto in sv. Tri kralje, ki jih zgodovinar imenuje "terie bositschie". Tudi takrat so že poznali in delali potice ter božični kruh, poprtnik ali poprtnjak. Poprtnik so polagali vsak šveti zvečer na mizo. V nekaterih krajih ga je prihajal duhovnik blagosloviti, drugod pa so ga ljudje sami poskropili z blagoslovljeno vodo. Nato pa je družina sedla k mizi in ga jedla. Valvasor piše tudi o tem, kako so hodili davni predniki na sveti večer med polnočnico za oltar poljubovat kateno, ki jo imenuje "boshia miseza". Kadar je bil sveti dan na petek, so ljudje po polnočnici hitro tekli domov, jedli meso in potem vlekli otroke za ušesa, da bi si zapomnili, kdaj so smeli v petek jesti meso.

Valsovar nam poroča v svoji zgodovini tudi o koledih, ki je bila stara poganska in tudi slovanska šega ter je trajala ob božiču do sv. Treh kraljev. V Valvasorjevem času so še hodili od Miklavža do Svečnice fantje in moške v skupinah po šest, sedem, pa tudi do petnajst po vaseh ter peli od hiše do hiše posebne priložnostne pesmi in pobirali darove. Nabrani denar so hranili do Svečnice, potem so pa kupili voska in n naredili mnogo tankih svečic. Spletali so jih, se trikotno in navzela vrh visokega kola, da so visele navzdol, kar je bilo podobno košenili. Vse je bilo okrašeno s svilenimi, zlatimi in srebrnimi trakovi in zvezdami. Tak kol je bil pogosto tako širok, da sta ga komaj dva moška obsegla. Večkrat je nastalo med vami tekmovanje, katera bo prinesla ob Svečnici večji kol k blagoslovu. Nato so vsi kol prodali in si denar razde-

lili med seboj. V mnogih primerih so se godile nedostojnosti, zato je cerkveni zbor leta 1691 kristjanom koledo prepovedal. Po krščanskem vplivu se je poganška koleda spremenila, pokristjanila in dobila cerkveni značaj.

Valvasor še piše, da je v njegovi dobi prinesel vsak gospodar na sveti večer v hišo velik panj, lesen čok, ki ga je vrgel na ogenj. Domači so pri večerji dajali tlečemu panju po eno žlico ali košček od vsake jedi, ponujali mu in prigovarjali ter ga silili, da naj je. Že naš zgodovinar sam omenja, da je bila ta navada ostanek nekdanjih poganskih običajev, ko so starodavni predniki še žrtvovali domačim malikom in hišnim bogovom. Ta pradedna narodna vraža se je ohranila deloma še dandanes v nekaterih jugoslovanskih pokrajinah.

Božič v Istri

Tudi v Istri so imeli ljudje v adventnem času staro navado, da so zahajali k zornicam. Narod je pa tam zelo ubog, saj mu je kršna zemlja trda maceha. Zato se je v mnogih občinah v ta namen odprla občinska blagajna in starešina je plačal na ime obitve sv. mase. Na predbožični dan, ki so mu rekli, "vilja" (iz lat. cigilla), so začeli duhovniki že zgodaj, takoj po zornici, blagoslavljanje ploslopja. Vsak gospodar je dal sv. duhovniku nekaj kruha in blagoslovu nekaj krajerjev. Ta dan so ljudje zaužili zjutraj črno kavo, nato kozarek žganja, popoldne pa je bila velika pojedina. Tu so morale biti na mizi najmanj tri vrste rib in še razne druge jedi. Vsa jedila so morala v olju plavati, saj pa je bilo tam olje doma. Pri imovitejših gospodarjih ni smelo manjkati nobena vrsta jedi, vsak gospodar pa si le prihrani



nil za ta dan sodček boljšega vina, tudi če ga je že poprej od pridelka odprodal. Mlado in staro, vse se je veselilo. Kot narodna jed so sloveli "fancilji", podobni kragjskim krofom, ki so jih pripravili iz moke, ki jo je prinesel iz tujine. Vsi so se veselili, ker smrt očeta v hiši. Celo reveži so si na kakršen koli način pomagali, da so prišli do fanclejev. Tako so Istrani pri jedi in pijači čakali rojstva Zvečičarjevega.

Tudi v Istri se je nekaj obhajal spomin na Kristusovo rojstvo s polnočnico. V poznejših letih pa, do so ljudje prihajali v cerkev dobre volje in na kor z vodo napojene kozarce. Med orgljanjem in petjem so fantje vtikali pišcalke v vodo, piskali nanje in tako glasno žvižgali, da je letelo skozi

ušesa. S tem so hoteli posnemati raznovrstno ptičje petje in žvrgolenje. Saljiv in nekoliko prevelik mož se je v središču cerkve obrnil proti koru, od veselja je glasno zavriklal in zaklical: "Vse ptičice pojo in žvrgole, le kukavice manjka." Nato pa je na ves glas zakukal: "Ku-ku! Ku-ku!" Seveda je cerkvena kukavica takoj umolknila, zakaj odločni mežnar jo je brez odlašanja postavil na hladno pred cerkvena vrata, a ptičice na koro so veselo žvrgolele naprej. Za domačine je bila taka polnočica tako velika slovesnost, kakršne ni bilo vse leto.

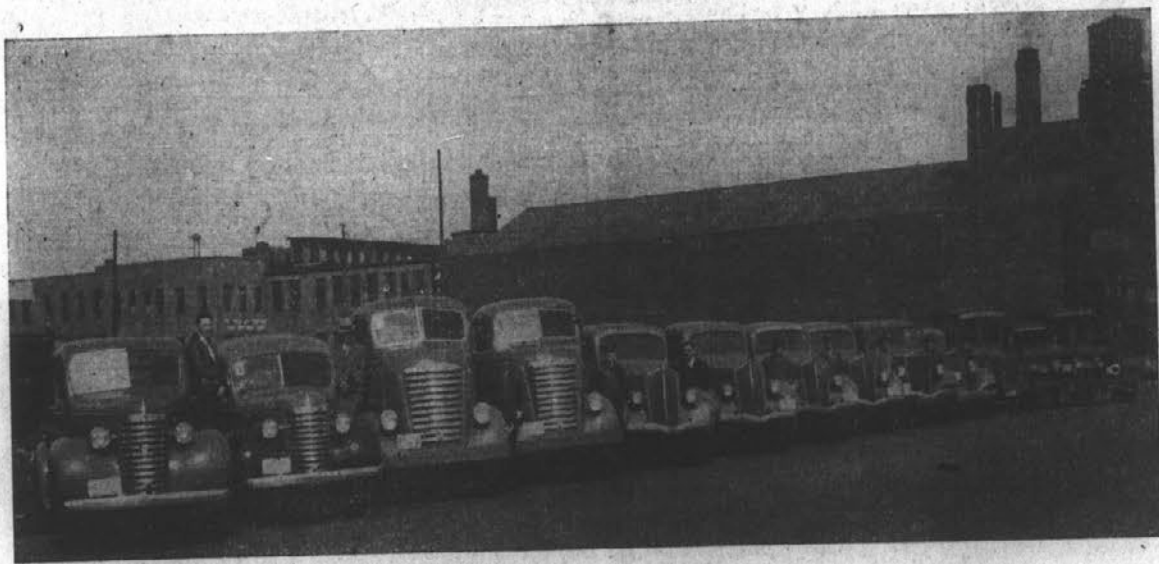
Po maši je bilo doravanje. Mežnar je postavil na oltar jerbas. Vanj pa so polagale dekleta in žene darove, jabolka in pomaranče. A ti sadeži so bili mnogo vredni, ker so bili nabodeni z desetnicami. Dekleta so med seboj tekmovala, katero bo imela bolj posrebljene pomaranče in jabolka. Ženske so si oblekle za božične praznike bela krila, navadno so se oblačile v črno. O božiču so delile in sprejemale sadje in razna darila, moški pa so si privoščili sladke in močne brezanke.

Božično koledovanje na Kranjsekm

V ostankih starih šeg in navad gledamo obraz našega naroda iz davnine, segajoč daleč nazaj v temno preteklost, kamor ne svetlo vidimo zgodovinskega obdobja. Tudi koledovanje, ostanek poganskega praznovanja zmage sonca nad temo. Katalistiška Cerkev, je vcepila tem navadam vzvišeni pomen: na temo mesto koleda so stopili svetniki. Najbolj ohranjena navada je ostala, da so se o božičnih praznikih nabirali darovi za cerkveno svečo, torej za cerkveno svetlobo, za luč vere.

Nabiranje za cerkvene sveče je obsegalo velike svečanosti. V vasi so izbrali 4 fante, velja ke, poštene in zgovorne. Vsak fant si je izbral po nega oče njenega moža za nosača. Na sv. Stefana dan zgodaj zjutraj je vzel vask izmed teh štirih voljenih fantov svojega nosača k zajtrku. Nato po so šli vsi skupaj po vsej župniji, kakor so jo bili že poprej razdelili: nabirali žita, predvina, denarja itd. Vsak nosač je imel po več vreč s seboj za darove, fant pa je imel možno ali puščico za denar. Ko sta stopila v hišo, je fant pozdravil: "Dobro jutro! Midva sva kolednika, kaj naju boste kaj obdarovali?". Gospodar je nato prinesel nekaj žita, pehar ajde, skledo fižolov in drugih pridelkov. Nekatere so darovali več, drugi manj. Fant se je potem obrnil do gospodinje: "No, mati, kaj pa vi? Ali boste tudi vi kaj dali?". Gospodinja je odšla in prinesla povsemo previda in dejala: "Tu sem prinesla malo previda, da bosta predla." Dodala je še večših meseno klobaso, majhen oherov, hrušek in kako jabolko. Zdaj je začel fant povpraševati po družini, zakaj domača kletka so se rada poskrila, ali veda samo zato, da so jih koledniki insaki. Če so pim bili še in njenj prebivalci znani, so se hoteli z njim seznaniti, so šli iskati žensko po kuhinjo, sobah in hramih. Bilo je dolgo pregovarjanja in smeha, na koncu pa dala domača dekletka možnjo ali puščico.

Koledniki so imeli določene
(Dalje na 2. strani).



**Vesele božične praznike in srečno novo leto
želimo vsem našim odjemalcem
in prijateljem!**

The Double Eagle Bottling Company

JOHN POTOKAR, President

JOHN POTOKAR, Jr., Vice President EDWARD POTOKAR, Secretary

Cleveland 3, Ohio

6511-19 St. Clair Avenue

HENDERSON 4629

—

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM SVOJIM ODJEMALCEM

COLLINWOOD BAKING COMPANY

JOHN ZALAR, lastnik

16006 Waterloo Rd. IVanhoe 7526

Izborno pecivo, potice in kolači za vse družinske ali družabne prireditve, kruh neprekosljive kvalitete

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem odjemalcem in prijateljem!

FRANK PAULIN'S SERVICE STATION

ATLANTIC GASOLINE

vogal St. Clair Ave. in 61. cesti

Vse, kar potrebuje vaš avto, dobite pri nas. Lepa hvala za naklonjenost in se priporočamo še za naprej.



KUNSTEL'S CAFE

6616 St. Clair Ave.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem gostom in prijateljem

Pri nas dobite vedno dobro pivo, vino in žganje

Se priporočamo za naklonjenost

—Odprto do 2:30 zjutraj

VESELE BOŽIČNE

TRIE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 1. strani)
že vse hiše, kjer so spravljali nabrano žito in predivo. Na večer tistega dne so se sešli vsi štirje fantje s svojimi nosači v domači vasi pri tisti hiši, kjer so imeli "svečo napravljati". Tam so pregledali vse nabrane darove in prešteli denar. Med večerjo, ki jim jo je dala tista hiša, so se živahno razgovarjali, kako je bilo na potu. Na Šentjanžev dan so šli v mesto, kjer so se pogodili s svečarjem za "svečo". To je bil svečnik s tremi okroglimi, lesenimi oboji, vanje so bile zataknjene sveče. Za olepšanje je bilo potrebno še mnogo majhnih tankih sveč, šopkov; raznobarnih trakov in papirnatih okrasov. Domov gredoč so računali, kako bodo shajali z denarjem, koliko imajo žita spravljene v tej ali oni vasi, koliko bi se dalo za to skupiti v denarju itd.

Na dan nedolžnih otročev jim je dala hiša konja, pa so zvozili vse, kar so bili nabrali na sv. Štefana dan po župniji. Darovano blago se je pozneje prodalo na dražbi. Na Silvestrovo jim je hiša zopet dala konja in voz, da so šli v mesto po "svečo", ki so jo okrog poldneva v slovesnem sprevodu pripeljali domov. Velika množica domačinov, mlado in staro, vse je šlo "sveči" naproti. Ko so jo pripeljali v vas, so ji v pozdrav streljali. Konj, ki je vozil "svečo", je dobil na komat šopek in novo rdečo, volneno ali škrlatasto robo, poleg navedne krme pa še pol hleba kruha. Zvečer so se fantje in nosači zopet zbrali, lepo sestavili "svečo", jo prevezali z drobnimi svečicami, vpleti razne podo-be, šopke, trakove in druge okraske. Hiša jim je dala večerjo, fantje pa so si naročili vina. Ves čas, dokler so "sve-

čilo nekdanj povsod v naši domovini v navadi, prenehalo, ker je bilo pri tem pač preveč "ceremonij" ter se je od nabranih darov in denarja preveč potrosilo za zgolj priprave.

"Il santo bambino" v Rimu
V samostanski cerkvi Aracoeli v Rimu se nahaja prelep kip božjega Deteta, splošno znan pod imenom "Il santo bambino." Zgodovina tega Jezučka se nanaša na pobožno legendo:

V 16. stoletju je živel v Jeruzalemu pobožen laik frančiškanskega reda, ki se je v prostih urah kratkočasil s tem, da je iz lesa izrezljal svete podo-be. Kjer koli je dobil kak pripraven kos lesa, ga je toliko časa obdeloval, dokler ni dobil iz njega kako sveto podobo; križanega Jezusa, Mater božjo ali kakega svetnika. Neki dan je dobil kos oljčnega lesa in prišlo mu je na misel, da bi iz njega izrezljal podobo novorojenega Deteta. V prostem času je obračal vse svoje moči in vso svojo preprosto umetnost na to delo; rezljal je, likal in gladil, dokler ni bila podoba izgotovljena. Toda Jezusček je bil nekako mrtev, brez življenja; potrebno je bilo, da bi mu vdihnil življenje s pravimi barvami. A to je bila težava, ker ni bil vajen slikanja; revež tudi ni vedel, kje in kako bi si preskrbel barve. V tej hudi zadregi si bel glavo, ne ve in ne zna si pomagati. Kaj stori? V svoji preprostosti posnema svetnike, ki so se, zavedajoč se svoje nezmožnosti, zaupno obrnili k Bogu ter ga goreče prosili, da bi storil to, česar sami ne zmorejo. Tako je storil tudi ta preprosti brat; zaupno je prosil Boga, da bi mu pomagal iz zadrege. Njegova vroča molitev ni bila zaman. Ko se je vrnil s kora v svojo borno celico, je bil obnem njegova delav-

častil, pridružili pa so se mu še ostali samostanski bratje in častili novorojeno božje Deteto, "il santo bambino". Kmalu nato je bil pobožni frančiškanski brat poklican v Rim, kamor se je takoj odpravil. S seboj je vzel svojega Jezučka, ki ga je kakor najdražji zaklad shranil v posebnem zabojčku in pazil nanj, kakor na punčico svojega očesa. Na potovanju pa je nastala nekega dne huda nevihta. Ladjica je bila v veliki nevarnosti, da bi se razbila in potopila. V skrajni sili je kapitan zapovedal, da morajo vsi na čolnu zmetati vse blago v morje ter s tem ladjico olajšati in si rešiti življenje. Povelju se ni smel nihče upirati, z ostalim blagom je moral v morje tudi zabojček z Jezusčkom. Ladjica je bila razbremenjena in rešena pogina, z njo pa vsi, ki so bili na njej. Blago, ki so ga bili pometali v morje, se je deloma potopilo, ostalo pa so valovi premetavali sem in tja ter odnesli v daljne kraje. Tudi zabojček z Jezusčkom je splaval po morški gladini, valovi so ga odnesli daleč in odložili na obrežje mesta Livorno. Ljudje so našli zabojček z dragocenim zakladom in ga izročili tamošnjim frančiškankam. Vest o tej nadbi se je naglo razširila po vsej Italiji in je prišla tudi na uho pobožnemu bratu, ki je bil medtem dospel v Rim. Kmalu nato je dobil svojega Jezučka nazaj kot njegov pravi lastnik.

Tako je prišel "il santo bambino" iz Jeruzalema v večno mesto Rim v samostansko cerkev Aracoeli, kjer je že od leta 1629 v veliki časti in predmet goreče pobožnosti. Samostanska kronika poroča, da je marsikateri bolnik, ki se je s trdnim živno vero dotaknil svete podo-be, čudežno ozdravel. Leta 1798 so brezbožni oropali Jezučka vseh darov in dragocenosti,

Vesele božične praznike in srečno novo leto vošči vsem svojim odjemalcem in prijateljem

D. LUSIN'S SOHIO SERVICE STATION

6002 St. Clair Avenue

Se priporoča, da ga obiščete, kadar potrebujete gasolin ali olje za vaš avtomobil

LOUIS LAUTIZAR

1195 E. 71st St.

HEnderson 0675

GROCERIJA in MESNICA

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem odjemalcem in prijateljem

KARL'S FOOD MARKET

KARL SPRETNÁK, lastnik

GROCERIJA in MESNICA

1209 Norwood Rd.

ENdicott 8262

Polna zaloga grocerije, zelenjave in finih vrst mesa

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem našim odjemalcem in prijateljem

E. 61 ST. GARAGE

GENERAL REPAIRING

FRANK RICH, lastnik

Se zahvaljujemo za naklonjenost in se priporočamo še za naprej.

1109 East 61 St.

1076 East 64 St.

HEnderson 9231

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem skupaj!

ANTON SVETE

Zelim vsem odjemalcem in prijateljem vesele božične praznike in srečno novo leto!

IZVRSTNO PIVO

GROCERIJA - CANDY - CIGARE - CIGARETE

Se priporočam za obilen poset. Točna postrežba. Pripeljem tudi na dom, ako naročite

1184 East 60 St.

HEnderson 4813

JERRY GLAVAC

SHEET METAL WORK and ROOFING

1052 Addison Rd.

HEnderson 5779

Zeli vsem skupaj vesele božične praznike in zadovoljno novo leto

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem odjemalcem in prijateljem želi

MARIO CAFE

MARIO in FRANCES KOLENC, lastnika

6220 St. Clair Ave.

ZGANJE - PIVO - VINO - PRIGRIZEK

VOLJNO NOVO LETO
ZELIM OBISKOVAL-
CEM IN PRIJATELJEM
TER SE TOPLO
PRIPOROČAM

ANTON KOREN

PIVO - VINO - ZGANJE - PRIGRIZEK
4304 St. Clair Ave.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

OLGA'S SWEET SHOPPE

4104 St. Clair Ave. ENdicott 9204

ICE CREAM - CANDY - CIGARETE

Voščilne karte za vse prilike—šolske potrebščine
Se priporočam



J. C. MUCHITZ

BONDED WINERY

1081 Addison Road

HEnderson 0782

Se zahvaljujemo za naklonjenost in se priporočamo še za naprej za fina vina, na drobno ali na debelo

Vesel božič in srečno novo leto vsem skupaj!

ROGEL in SIN

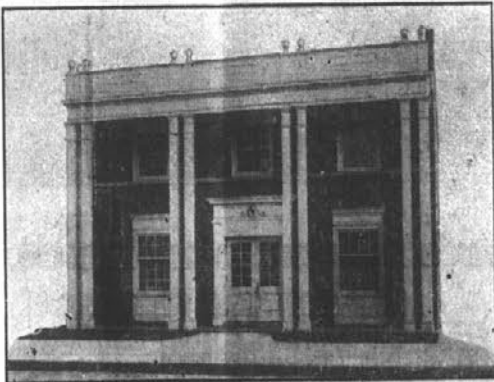
6526 St. Clair Avenue

KROJAČNICA in ČISTILNICA OBLEK

Zeliva vesele božične praznike in srečno novo leto vsem skupaj

Ob zatonu leta 1947 se najtopleje zahvaljujemo za vso naklonjenost izkazano našemu poljetju

ZELIMO SREČNE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER ZDRAVO IN ZADOVOLJNO
NOVO LETO VSEM SKUPAJ



Zakrajšek pogrebni zavod

NAJMODERNEJŠE UREJEN V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

6016 St. Clair Avenue

ENdicott 3113

Student Branko

Na dvorišču so bile akacije Branko šele prav zavedel. Iz omotice se je izluščila živa in strahotna resnica: za njim so se zaprla vrata v življenje. Za kako dolgo? Morda za vedno. In kakor ujetemu pticu, se mu je iztrgal iz prsi bolesten krik in zagnal se je z vso silo proti vratom.

A v celici ni bilo samotno. Nekje izpod okna ga je poklical miren, mehak glas. "Fant, ne nori. Saj nisi sam." Studentov od solz zamegljen pogled je porimal po celici. Ob stenah so na kupu slame ždele sključene postave. Fanta je postalo sram in potegnil si je z rokavom preko oči. "Oh te švinje", se mu je zopet iztrgalo iz prsi. "Kar zmerjaj", se je zopet oglašil glas izpod okna. "Tu- (Dalje na 4. strani)

V sredo tega sanjarjenja mladih src, so se na široko odprla vrata. Po učilnici je zavlel leden piš. Profesorju je zastala beseda, trideset parov mladih oči se je ozrlo k vratom in stmelu v prikazen Med podboji je razkoračeno stal mlad moški. Njegova desnica je počivala v žepu, v njegovi levi pa je v prepihu frfotal listič papirja. Moški med vrati ni bil za studente nič novega, pa je vendar vsem zastal dih, ko so njegove mrzle oči preletele otroke. Potem je moški odsekano in poveljujoče, kot da poveljuje psu, prečital ime na listku. "Pranko Šnitar!"

Prepih je zaloputnil okno, da se je zdrobila šipa v okviru. Potem je bilo vse tiho. "Pranko Šnitar!" je zdaj skoraj osorno ponovil moški. V zadnji klopi se je trudno in težko dvignila sloka postava študenta Branka Žnidarja.

"Hier . . .", so komaj slišno izdale njegove ustne. Bil je bled kakor stena in zdelo se mu je, da mu zmanjkuje tal pod nogami.

"Sie kommen mit!" je poveljeval moški med vrati. "Geheime Staatspolizei", je še dodal kot v opravičilo in izvlekel roko iz žepa. Njegovi prsti so oklepali mrzel ročaj pištole.

Fantu so klecnila kolena. Ves omotičen je tlačil knjige in zvezke v torbo. Njegove ustnice so se komaj vidno pregibale: prepozno, prepozno . . . Upognjen in s trundimi koraki je nato koračil k vratom. V učilnici je nekdo tiho zajokal. Ivanka! Branko se je vzravnil, mrzla trma je pregnala bolečino. Šele med vrati se je ozri po sošolcih. Dvoje objokanih dekliških oči je viselo na njem.

"Na svidenje!" je kriknil. Potem ga je moški porinil s pištolo preko praga. Zunaj je poganjalo novo življenje. Akacije so dehtele, planine so bile odete v zelenje, beli oblaki so se pozibavali, v sinji modrini. Misli študentov pa niso več sanjarile, njih oči so bile zdaj trmasto uprte v praznino pred njimi.

"Schreckliche Zeiten", je vzdihnil profesor za pultom in se zagledal po študentih. Ko so njegove oči oplazile Kurt Bergerja, mu je okrog usten zalgal zaničljiv nasmeh.

Od vse pomladi je zdaj ostal le še kosček neba. Majhno zamreženo okence je bilo visoko pod stropom, vanj se je upiral kos nebeške modrine in skozi njega so tu in tam prihajali odmevi vrvenja od zunaj. To je bilo vse. Vse drugo je bilo pokopano, morda tudi skrbno shranjeno v srcu, za popotnico v težkih, samotnih dneh.

Zdaj pa ni bilo samotno. Ko so ga porinili v celico in za njim zaloputnili vrata, se je

TRJE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 2. strani)
temu ali onemu bolniku. Da bi bili reveži deležni take dobrote, so večkrat izposojali odlični in imoviti Rimljani svoje kočije za tako pobožnost. Na sveti dan prenesajo Jezusčka med slovesno službo božjo z vso častjo v procesiji v krasne jaslice, ki so v posebni cerkveni kapeli. Velikanske množice pobožnega ljudstva neprestano obdajajo te jaslice in častijo v njih ležečega "il santo bambino". V tej cerkvi je tudi starodavna navada, da od božiča do praznika razglašena Gospodovega vsak dan od 3. do 4. ure popoldne pridigujejo majhni otročiči. Jaslicam nasproti je postavljen majhen oder, na katerem nedolžni otroci od starih do desetih let govorijo krajše in daljše nagovore in pesmi ter z njimi s posebno vneto in ljubeznivostjo pozdravljajo božje Dete, "il santo bambino". R. D.

THE ACCENT IS ON

Smart Styling

Originality in styling gives our Weyenberg Shoes their topnotch smartness. Expert crafting of fine leathers adds that extra touch of distinction which makes you proud to wear these truly fine shoes. Let us show you.



Tan Scotch grain, moccasin type.

WEYENBERG

VESELE
BOŽIČNE
PRAZNIKE
IN
SREČNO
NOVO
LETO
ZELIM
ODJEMALCEM
IN
PRIJATELJEM

Se
toplo
priporočam

Louis Majer

TRGOVINA FINEGA OBUVALA

6410 St. Clair Avenue

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi odjemalcem in prijateljem

ACME DRY CLEANING

ČISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

Se priporočamo

672 East 152nd St.

GLenville 5374

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM
ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

SARANAC SERVICE STATION

GULF GAS - OIL - BATTERIES
TIRES - ACCESSORIES

TONY KLEMENCIC, lastnik

Cor. Saranac Rd and E. 152 St.
Mulberry 9885

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi odjemalcem in prijateljem

MICHAEL'S QUALITY MEATS

SLOVENSKA MESNICA

3946 St. Clair Ave.

EX 5440

MICHAEL KLEMENCIC, Jr., lastnik

Se toplo priporoča

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI

NATIONAL BEVERAGE, Inc.

HIGH GRADE BEER

4621 Denison Ave.

Telefon WOODbine 6080

JOSEPH PULZ, zastopnik



CHARLES IN OLGA SLAPNIK

TRGOVINA S CVETLICAMI

6026 St. Clair Ave.

EX 2134

ZELITA ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM
VESELE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO

Se toplo priporočata za naročila



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO 1948 ŽELIMO VSEM NASIM ROJAKOM IN ROJAKINJAM PRAV ISKRENO

Tem potom se zahvaljujemo vsem našim cenjenim odjemalcem za dosedanje naklonjenost in se še nadalje priporočamo

FRANK ČERNE JEWELRY CO.

6412 St. Clair Avenue

nasproti Slovenskega narodnega doma



VOŠČIM VSEM SKUPAJ VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

Se toplo priporočam

JAMES A. SLAPNIK, ML.

FLORIST

Member of T. D. S.

6620 St. Clair Ave.

HEnderson 8824

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM TER ZNANCEM

SLOVENSKA MESNICA

JOSEPH TREBEC, lastnik

1423 E. 55th St.

HEnderson 1559



Posebnost za praznike:
domače klobase in prekajeno meso
vse najboljše vrste

MARTIN SORN

SLOVENSKA RESTAVRACIJA

6036 St. Clair Ave.



Priporoča svojo domačo kuhinjo, kjer dobite vedno jako okusna jedila po zmernih cenah. Točna postrežba in čistoča v vseh ozirih.

Zelimo vsem rojakom vesele božične praznike

in srečno novo leto!

ZA DOBRA VINA SE OGLASITE PRI

BOZEGlav's

BONDED WINERY



6010 St. Clair Avenue

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN

PRIJATELJEM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO ŽELI VSEM SVOJIM ODJEMALCEM

COLLINWOOD BAKING COMPANY

JOHN ZALAR, lastnik

16006 Waterloo Rd. IVanhoe 7526

Izborne pecivo, potice in kolači za vse družinske ali
družabne prireditve, kruh neprekosljive kvalitete

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem odjemalcem in prijateljem!

FRANK PAULIN'S SERVICE STATION

ATLANTIC GASOLINE

vogal St. Clair Ave.
in 61. cesta

Vse, kar potrebuje vaš avto,
dobite pri nas. Lepa hvala
za naklonjenost in se priporo-
čamo še za naprej.



KUNSTEL'S CAFE

6616 St. Clair Ave.

Vesele božične praznike in srečno
novo leto želimo vsem gostom
in prijateljem

Pri nas dobite vedno dobro pivo, vino in žganje

Se priporočamo za naklonjenost

—Odprto do 2:30 zjutraj

VESELE BOŽIČNE

TRJE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 1. strani)
že vse hiše, kjer so spravljeni
nabrano žito in predivo. Na ve-
čer tistega dne so se sešli vsi
štirje fantje s svojimi nosači
v domači vasi pri tisti hiši, kjer
so imeli "svečo napravljati".
Tam so pregledali vse nabrane
darove in prešteli denar. Med
večerjo, ki jim jo je dala tista
hiša, so se živahno razgovarja-
li, kako je bilo na potu. Na
Šentjanžev dan so šli v mesto,
kjer so se pogodili s svečarjem
za "svečo." To je bil svečnik
s tremi okroglimi, lesenimi obo-
di, vanje so bile zatakne svede-
če. Za olepšanje je bilo potreb-
no še mnogo majhnih tankih
svečic, šopkov; raznobarnih
trakov in papirnatih okraskov.
Domov gredoč so računali, kako
bodo shajali z denarjem, koli-
ko imajo žita spravljenega v
tej ali oni vasi, koliko bi se da-
lo za to skupiti v denarju itd.

Na dan nedolžnih otročičev
jim je dala hiša konja, pa so
zvozili vse, kar so bili nabra-
li na sv. Štefana dan po žup-
niji. Darovano blago se je po-
zneje prodalo na dražbi. Na
Silvestrovo jim je hiša zopet
dala konja in voz, da so šli v
mesto po "svečo", ki so jo ok-
rog poldneva v slovesnem spre-
vodu pripeljali domov. Velika
množica domačinov, mlado in
staro, vse je šlo "sveči" napro-
ti. Ko so jo pripeljali v vas,
so ji v pozdrav streljali. Konj,
ki je vozil "svečo", je dobil na
komat šopek in novo rdečo, vol-
neno ali škrlatasto robo, poleg
navadne krme pa še pol hleba
kruha. Zvečer so se fantje in
nosači zopet zbrali, lepo sesta-
vili "svečo", jo prevezali z dro-
bnimi svečicami, vpleti razne po-
dobe, šopke, trakove in druge
okraske. Hiša jim je dala ve-
čerjo, fantje pa so si naroči-
li vina. Ves čas, dokler so "sve-
čo" napravljali, so se z njimi
pelo in pili, in vsi so bili v
dobri volji.

bilo nekdanj povsod v naši do-
movini v navadi, prenehalo, ker
je bilo pri tem pač preveč "ce-
remonijs" ter se je od nabranih
darov in denarja preveč potro-
silo za zgolj priprave.

"Il santo bambino" v Rimu

V samostanski cerkvi Araco-
eli v Rimu se nahaja prelep kip
božjega Deteta, splošno znan
pod imenom "Il santo bambino."
Zgodovina tega Jezusčka se na-
slanja na pobožno legendo:

V 16. stoletju je živel v Je-
ruzalemu pobožen laik frančiš-
kanskega reda, ki se je v pro-
stih urah kratkočasil s tem, da
je iz lesa izrezljal svete podobe.
Kjer koli je dobil kak
pripraven kos lesa, ga je toliko
časa obdeloval, dokler ni dobil
iz njega kako sveto podobo;
križanega Jezusa, Mater božjo
ali kakega svetnika. Neki dan
je dobil kos oljčnega lesa in pri-
šlo mu je na misel, da bi iz nje-
ga izrezljal podobo novorojene-
ga Deteta. V prostem času je
obračal vse svoje moči in vso
svojo preprosto umetnost na
to delo; rezljal je, likal in gladi-
l, dokler ni bila podoba izgo-
tovljena. Toda Jezusček je bil
nekako mrtev, brez življenja;
potrebno je bilo, da bi mu vdih-
nil življenje s pravimi barvami.
A to je bila težava, ker ni bil
vzajen slikanja; revež tudi ni ve-
del, kje in kako bi si preskrbel
barve. V tej hudi zadregi si
beli glavo, ne ve in ne zna si
pomagati. Kaj stori? V svoji
preprostosti posnema svetnike,
ki so se, zavedajoč se svoje ne-
zmožnosti, zaupno obrnili k Bo-
gu ter ga goreče prosili, da bi
storil to, česar sami ne zmore-
jo. Tako je storil tudi ta pre-
prosti brat; zaupno je prosil
Boga, da bi mu pomagal iz za-
drega. Njegova vroča molitev
ni bila zaman. Ko se je vrnil
s kora v svojo borno celico, ki
je bila obanem njegova delav-
nica, je našel na svoji mizi
pisno začudenje in pobožno za-
doščenje, da je bil njegov kip
pobarvan in slikan, to pa tako
umetno in pravilno, tako živo
in naravno, da ne bi mogla te-
ga izvršiti niti roka največjega
in najbolj spretnega umetnika.
Divne barve na licu malega Je-
zusčka združujejo rajsko mili-
no z nebeškim veličastvom, po-
leg tega pa je vse tako naravno
in preprosto, da občuti verno
človeško srce kot vzvišeno.

Kdo bi popisal veliko veselje
pobožnega frančiškanskega bra-
ta ob pogledu na to božje delo?
Pckleknil je pred podobo in jo
si so mu jih darovali pobožni
ljudje za prejete dobrate. Tu-
di kip sam je bil v veliki ne-
varnosti, da bi ga brezumni su-
roveži oskrnili in pokončali.
Toda nekemu plemenitemu
Rimljanu se je posrečilo, da je
rešil "il santo bambino" in ga
skril v samostanu S. Cosimato.
Pozneje pa so ga zopet sloves-
no prenesli v cerkev Aracoeli,
kjer se nahaja ta najbolj dra-
gocena svetinja.

Posebno veliko zaupanje do
čudodelnega Jezusčka imajo
bolniki, zato se pogosto zgodi,
da ga popeljejo v lepi kočiji k
(Dalej na 3. strani)

Vesele božične praznike in srečno novo leto voščim
vsem svojim odjemalcem in prijateljem

D. LUSIN'S SOHIO SERVICE STATION

6002 St. Clair Avenue

Se priporoča, da ga obiščete, kadar potrebujete
gasolin ali olje za vaš avtomobil

LOUIS LAUTIZAR

1195 E. 71st St.

HEnderson 0675

GROCERIJA in MESNICA

Vesele božične praznike in srečno novo leto želim
vsem odjemalcem in prijateljem

KARL'S FOOD MARKET

KARL SPRETNAK, lastnik

GROCERIJA in MESNICA

1209 Norwood Rd.

ENdicott 8262

Polna zaloga grocerije, zelenjave in finih vrst mesa

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo

vsem našim odjemalcem in prijateljem

E. 61 ST. GARAGE

GENERAL REPAIRING

FRANK RICH, lastnik

Se zahvaljujemo za na-
klonjenost in se priporo-
čamo še za naprej.

1109 East 61 St.

1076 East 64 St.

HEnderson 9231

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem skupaj!

ANTON SVETE

Zelim vsem odjemalcem in prijateljem vesele
božične praznike in srečno novo leto!

IZVRSTNO PIVO

GROCERIJA - CANDY - CIGARE - CIGARETE

Se priporočam za obilen poset. Točna postrežba.
Pripeljem tudi na dom, ako naročite

1184 East 60 St.

HEnderson 4813

JERRY GLAVAC

SHEET METAL WORK and ROOFING

1052 Addison Rd.

HEnderson 5779

Zeli vsem skupaj vesele božične praznike in
zadovoljno novo leto

Vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem odjemalcem in prijateljem želi

MARIO CAFE

MARIO in FRANCES KOLENC, lastnika

6220 St. Clair Ave.

ZGANJE - PIVO - VINO - PRIGRIZEK

VOLJNO NOVO LETO
ZELIM OBISKOVAL-
CEM IN PRIJATELJEM
TER SE TOPLO
PRIPOROČAM

ANTON KOREN

PIVO - VINO - ZGANJE - PRIGRIZEK
4304 St. Clair Ave.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

OLGA'S SWEET SHOPPE

4104 St. Clair Ave. ENdicott 9204

ICE CREAM - CANDY - CIGARETE

Voščilne karte za vse prilike—šolske potrebščine
Se priporočam



J. C. MUCHITZ

BONDED WINERY

1081 Addison Road

HEnderson 0782

Se zahvaljujemo za naklonjenost in se priporočamo
še za naprej za fina vina, na drobno ali na debelo

Vesel božič in srečno novo leto vsem skupaj!

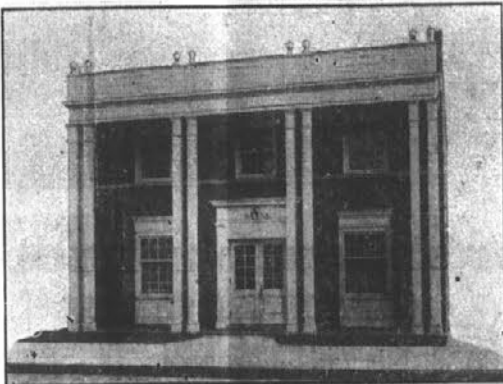
ROGEL in SIN

6526 St. Clair Avenue

KROJACNICA in ČISTILNICA OBLEK

Zeliva vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem skupaj

Ob zatonu leta 1947 se najtopleje zahvaljujemo za vso
naklonjenost izkazano našemu poljetju
ZELIMO SREČNE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER ZDRAVO IN ZADOVOLJNO
NOVO LETO VSEM SKUPAJ



Zakrajšek pogrebni zavod

NAJMODERNEJŠE UREJEN V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

6016 St. Clair Avenue

ENdicott 3113

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM SVOJIM ODJEMALCEM

COLLINWOOD BAKING COMPANY

JOHN ZALAR, lastnik

16006 Waterloo Rd. IVanhoe 7526

Izborno pecivo, potice in kolači za vse družinske ali družabne prireditve, kruh neprekosljive kvalitete

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem odjemalcem in prijateljem!

FRANK PAULIN'S SERVICE STATION

ATLANTIC GASOLINE

vogal St. Clair Ave. in 61. cesta

Vse, kar potrebuje vaš avto, dobite pri nas. Lepa hvala za naklonjenost in se priporočamo še za naprej.



KUNSTEL'S CAFE

6616 St. Clair Ave.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem gostom in prijateljem

Pri nas dobite vedno dobro pivo, vino in žganje

Se priporočamo za naklonjenost

—Odprto do 2:30 zjutraj

VESELE BOŽIČNE

VOLJNO NOVO LETO ŽELIM OBISKOVALCEM IN PRIJATELJEM TER SE TOPLO PRIPOROČAM

ANTON KOREN

PIVO - VINO - ŽGANJE - PRIGRIZEK
4304 St. Clair Ave.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

OLGA'S SWEET SHOPPE

4104 St. Clair Ave. ENdicott 9204

ICE CREAM - CANDY - CIGARETE

Voščilne karte za vse prilike—šolske potrebsčine
Se priporočam



J. C. MUCHITZ

BONDED WINERY

1081 Addison Road

HEnderson 0782

Se zahvaljujemo za naklonjenost in se priporočamo še za naprej za fina vina, na drobno ali na debelo

Vesel božič in srečno novo leto vsem skupaj!

ROGEL in SIN

6526 St. Clair Avenue

KROJACNICA in ČISTILNICA OBLEK

Želiva vesele božične praznike in srečno novo leto vsem skupaj

TRJE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 1. strani)

že vse hiše, kjer so spravljali nabrano žito in predivo. Na večer tistega dne so se sešli vsi stiri fantje s svojimi nosači v domači vasi pri tisti hiši, kjer so imeli "svečo napravljati". Tam so pregledali vse nabrane darove in prešteli denar. Med večerjo, ki jim jo je dala tista hiša, so se živahno razgovarjali, kako je bilo na potu. Na Šentjanžev dan so šli v mesto, kjer so se pogodili s svečarjem za "svečo." To je bil svečnik s tremi okroglimi, lesenimi oboji, vanje so bile zatakane sveče. Za olepšanje je bilo potrebno še mnogo majhnih tankih sveč, šopkov, raznobarnih trakov in papirnatih okraskov. Domov gredeč so računali, kako bodo shajali z denarjem, koliko imajo žita spravljene v tej ali oni vasi, koliko bi se dalo za to skupiti v denarju itd.

Na dan nedolžnih otročičev jim je dala hiša konja, pa so zvozili vse, kar so bili nabrali na sv. Štefana dan po župniji. Darovano blago se je pozneje prodalo na dražbi. Na Silvestrovo jim je hiša zopet dala konja in voz, da so šli v mesto po "svečo", ki so jo okrog poldneva v slovesnem sprevodu pripeljali domov. Velika množica domačinov, mlado in staro, vse je šlo "sveči" naproti. Ko so jo pripeljali v vas, so ji v pozdrav streljali. Konj, ki je vozil "svečo", je dobil na komat šopek in novo rdečo, volneno ali škrlatno robo, poleg navadne krme pa še pol hleba kruha. Zvečer so se fantje in nosači zopet zbrali, lepo sestavili "svečo", jo prevezali z drobnimi svečicami, vpleli razne podobe, šopke, trakove in druge okraske. Hiša jim je dala večerjo, fantje pa so si naročili vina. Ves čas, dokler so "sve-

bilo nekaj povsod v naši domovini v navadi, prenehalo, ker je bilo pri tem pač preveč "ceremonij" ter se je od nabranih darov in denarja preveč potrosilo za zgolj priprave.

"Il santo bambino" v Rimu

V samostanski cerkvi Aracoeli v Rimu se nahaja prelep kip božjega Deteta, splošno znan pod imenom "Il santo bambino." Zgodovina tega Jezučka se naslanja na pobožno legendo:

V 16. stoletju je živel v Jeruzalemu pobožen laik frančiškanskega reda, ki se je v prostih urah kratkočasil s tem, da je iz lesa izrezljal svete podobe. Kjer koli je dobil kak pripraven kos lesa, ga je toliko časa obdeloval, dokler ni dobil iz njega kako sveto podobo: križnaga Jesuza, Mater božjo ali kaknega svetnika. Neki dan je dobil kos oljčnega lesa, ki mu je ga izrezljal ga Deteta.

obračal vs svojo pre to delo; re dil, dokler tovljena. nekako m potrebno j nil življen. A to je bi vajen slika del, kje in barve. V beli glavo, pomagati. preprostost ki so se, za zmožnosti, z gu ter ga storil to, če jo. Tako j prosti brat Boga, da b drege. Nje ni bila zam s kora v sv je bila obe

Na novega leta dan ob devetih so "svečo", pogosto nad pol sto ta težko, vzdignili in jo slovesno nesli z godbo, zvonjenjem in streljanjem proti župni cerkvi. Pred cerkvijo je prišel duhovnik naproti, "svečo" blagoslovil in spremil v cerkev. Hiša, ki je imla "svečo", je dobila od zbranega denarja in žita voščenko, ravno tako tudi vsak fant, ta pa jo je dobil od svečarja. Nosači so dobili vsak po eno dvajsetico. Fantje so pri takih prilikah poizvedovali in si izbirali neveste. V poznejši dobi je tako koledovanje, ki je

častil, pridružili pa so se mu še ostali samostanski bratje in častili novorojeno božje Dete, "il santo bambino". Kmalu nato je bil pobožni frančiškanski brat poklican v Rim, kamor se je takoj odpravil. S seboj je vzel svojega Jezučka, ki ga je kakor najdražji zaklad shranil v posebnem zabojčku in pazil nanj, kakor na punčico svojega očesa. Na potovanju pa je nastala nekega dne huda nevihta. Ladja je bila v veliki nevarnosti, da bi se razbila in potopila. V skrajni sili je kapitan zapovedal, da morajo vsi na čolnu zmetati vse blago v morje ter s tem ladjo olajšati in si rešiti življenje. Povelju se ni smel nihče upirati, z ostalim blagom je moral v morje tudi zabojček z Jezučkom. Ladja je bila razbremenjena in rešena pogina, z njo pa vsi, ki so bili na njej.

LEPOTA DOMOVINE SLOVENCEV



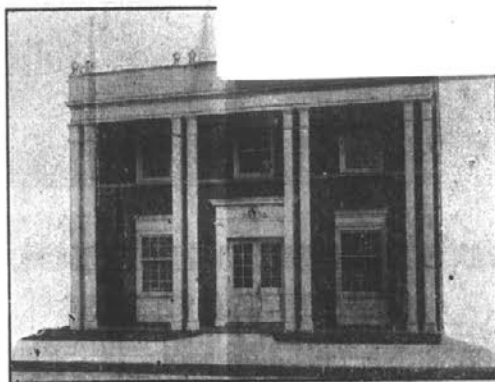
Zamrznjeni Peričnik — slovenski Niagarski slapovi



Božično jutro na Sr

Ob zatonu leta 1947 se naklonjenost izk

ŽELIMO SREČNI TER ZDRAVO NOVO LET



Zakrajšek pogrebni zavod

NAJMODERNEJŠE UREJEN V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

6016 St. Clair Avenue

ENdicott 3113

JERRY GLAVAC

SHEET METAL WORK and ROOFING

1052 Addison Rd.

HEnderson 5779

Zeli vsem skupaj vesele božične praznike in zadovoljno novo leto

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem odjemalcem in prijateljem želi

MARIO CAFE

MARIO in FRANCES KOLENC, lastnika

6220 St. Clair Ave.

ŽGANJE - PIVO - VINO - PRIGRIZEK

LEPOTA DOMOVINE
SLOVENCEV

Po gorah je ivje,
v dolini je mraz . . .

BEAUTIFUL LAND
OF SLOVENIA



Zamrznjeni Peričnik — slovenski Niagarski slapovi



Božično jutro na Srednjem vrhu



V Gorenjsko oziram se skalnato stran

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi odjemalcem in prijateljem

ACME DRY CLEANING

CISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

Se priporočamo

672 East 152nd St.

Glennville 5374

BEAUTIFUL LAND
OF SLOVENIA



V Gorenjsko oziram se skalnato stran

Student Branko

Na dvorišču so bile akacije v polnem razcvetu. Skozi odurta okna so prinašale mehke sape njihov težek vonj, ki je legal na misli in vabil k sanjarjenju. In kdo naj ve, o čem so tiste pomladi, pisalo se je 1942. leto, sanjarile glave mladih študentov?

Besede starikavega profesorja, ki je pravkar na široko razkladal potrebo razširitve nemškega življenjskega prostora, so padale v prazno. Kot da pada golo, pustó kamenje v studenec brez dna. Zunaj je poganjalo novo življenje, oči študentov so božale nežno zelenje in cvetje pred okni ter se potem dvignile preko sivih mestnih zidov, prav tja do obzorja,

Branko šele prav zavedel. Iz omotice se je izluščila živa in strahotna resnica: za njim so se zaprla vrata v življenje. Za kako dolgo? Morda za vedno. In kakor ujetemu pticu, se mu je iztrgal iz prsi bolesten krik in zagnal se je z vso silo proti vratom.

A v celici ni bilo samotno. Nekje izpod okna ga je poklical miren, mehak glas.

"Fant, ne nori. Saj nisi sam."

Študentov od solz zameglen pogled je poromal po celici. Ob stenah so na kupu slame ždele sključene postave. Fanta je postalo sram in potegnil si je z rokavom preko oči.

"Oh te švinje", se mu je zopet iztrgalo iz prsi.

"Kar zmerjaj", se je zopet oglasil glas izpod okna. "Tu-
(Dalje na 4. strani)

TRIJE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 2. strani)

Da bi bili reveži deležni take dobrote, so večkrat izposojali odlični in imoviti Rimljani svoje kočije za tako pobožnost. Na sveti dan prenesejo Jezusčka med slovesno službo božjo z vso častjo v procesiji v krasne jaslce, ki so v posebni cerkveni kapeli. Velikanske množice pobožnega ljudstva neprestano obdajajo te jaslce in častijo v njih ležečega "il santo bambino". V tej cerkvi je tudi starodavna navada, da od božiča do praznika razglašena Gospodovega vsak dan od 3. do 4. ure popoldne pridigujejo majhni otroci. Jaslicam nasproti je postavljen majhen oder, na katerem nedolžni otroci od štirih do desetih let govorijo krajše in daljše nagovore in pesmi ter z njimi s posebno vnemo in ljubeznivostjo pozdravljajo božje Dete, "il santo bambino". R. D.



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO 1948 ŽELIMO VSEM NASIM ROJAKOM IN ROJAKINJAM PRAV ISKRENO

Tem potom se zahvaljujemo vsem našim cenjenim odjemalcem za dosedanje naklonjenost in se še nadalje priporočamo

FRANK ČERNE JEWELRY CO.

6412 St. Clair Avenue

nasproti Slovenskega narodnega doma



VOŠČIM VSEM SKUPAJ VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

Se toplo priporočam

JAMES A. SLAPNIK, ML.

FLORIST

Member of T. D. S.

6620 St. Clair Ave.

HEnderson 8824

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM TER ZNANCEM

SLOVENSKA MESNICA

JOSEPH TREBEC, lastnik

1423 E. 55th St.

HEnderson 1559



Posebnost za praznike: domače klobase in prekajeno meso vse najboljše vrste

MARTIN SORN

SLOVENSKA RESTAVRACIJA

6036 St. Clair Ave.



Priporoča svojo domačo kuhinjo, kjer dobite vedno jako okusna jedila po zmernih cenah. Točna postrežba in čistoča v vseh ozirih.

Želimo vsem rojakom vesele božične praznike

in srečno novo leto!

ZA DOBRA VINA SE OGLASITE PRI

BOZEGLAV'S

BONDED WINERY



6010 St. Clair Avenue

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN

PRIJATELJEM

JOSEPH PULZ, zastopnik



CHARLES IN OLGA SLAPNIK

TRGOVINA S CVETLICAMI

6026 St. Clair Ave.

EX 2134

ZELITA ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM
VESELE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO

Se toplo priporočata za naročila

ljenje. Akacije so dehtele, pranine so bile odete v zelenje, beli oblaki so se pozibavali, v sinji modrini. Misli študentov pa niso več sanjarile, njih oči so bile zdaj trmasto uprte v praznino pred njimi.

"Schreckliche Zeiten", je vzdihnil profesor za pultom in se zagledal po študentih. Ko so njegove oči oplazile Kurt Bergerja, mu je okrog usten zaičgal zaničljiv nasmeh.

Od vse pomladi je zdaj ostal le še kosček neba. Majhno zamreženo okence je bilo visoko pod stropom, vanj se je upiral kos nebeške modrine in skozi njega so tu in tam prihajali odmevi vrvenja od zunaj. To je bilo vse. Vse drugo je bilo pokopano, morda tudi skrbno shranjeno v srcu, za popotnico v težkih, samotnih dneh.

Zdaj pa ni bilo samotno. Ko so ga porinili v celico in za njim zaloputnili vrata, se je

WEYENBERG

VESELE
BOŽIČNE
PRAZNIKE
IN
SREČNO
NOVO
LETO
ŽELIM
ODJEMALCEM
IN
PRIJATELJEM

Se
toplo
priporočam

Louis Majer

TRGOVINA FINEGA OBUVALA

6410 St. Clair Avenue



Tan custom
with medallion.

Tan Scotch
grain, moccasin
type.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO ŽELI VSEM SVOJIM ODJEMALCEM

COLLINWOOD BAKING COMPANY

JOHN ZALAR, lastnik

16006 Waterloo Rd. IVanhoe 7526

Izborna pecivo, potice in kolači za vse družinske ali
družabne prireditve, kruh neprekosljive kvalitete

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem odjemalcem in prijateljem!

FRANK PAULIN'S SERVICE STATION

ATLANTIC GASOLINE

vogal St. Clair Ave.
in 61. cesta

Vse, kar potrebuje vaš avto,
dobite pri nas. Lepa hvala
za naklonjenost in se pripo-
ročamo še za naprej.



KUNSTEL

6616 St. Cl

Vesele božične pra-
novo leto želimo
in prijate

Pri nas dobite vedno dobro pivo,
Se priporočamo za naklonj
—Odprto do 2:30 zjutri

VESELE BOŽIČNE

ZELIM OBISKOVAL-
CEM IN PRIJATELJEM
TER SE TOPLO
PRIPOROČAM

ANTON KOP

PIVO - VINO - ZGANJE - PR
4304 St. Clair Ave.

VESELE BOŽIČNE PRAZN
SREČNO NOVO LETO

OLGA'S SWEET SHOP

4104 St. Clair Ave. EN

ICE CREAM - CANDY - CIG

Voščilne karte za vse prilike—šolsk
Se priporočam



J. C. MUCHITZ

BONDED WINERY

1081 Addison Road

HEnderson 0782

Se zahvaljujemo za naklonjenost in se priporočamo
še za naprej za fina vina, na drobno ali na debelo
Vesel božič in srečno novo leto vsem skupaj!

ROGEL in SIN

6526 St. Clair Avenue

KROJACNICA in ČISTILNICA OBLEK

Zeliva vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem skupaj

TRJE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 1. strani)

že vse hiše, kjer so spravljeni
nabrano žito in predivo. Na ve-
čer tistega dne so se sešli vsi
širje fantje s svojimi nosači
v domači vasi pri tisti hiši, kjer
so imeli "svečo napravljati".
Tam so pregledali vse nabrane
darove in prešteli denar. Med
večerjo, ki jim jo je dala tista
hiša, so se živahno razgovarja-
li, kako je bilo na potu. Na
Šentjanžev dan so šli v mesto,
kjer so se pogodili s svečarjem
za "svečo." To je bil svečnik
s tremi okroglimi, lesenimi obo-
di, vanje so bile zataknjene sve-
če. Za olepšanje je bilo potreb-
no še mnogo majhnih tankih
svečic, šopkov, raznobarnih
trakov in papirnatih okrasov

bilo nekdanj povsod v naši do-
movini v navadi, prenehalo, ker
je bilo pri tem pač preveč "ce-
remonijs" ter se je od nabranih
darov in denarja preveč potro-
silo za zgolj priprave.

"Il santo bambino" v Rimu

V samostanski cerkvi Araco-
eli v Rimu se nahaja prelep kip
božjega Deteta, splošno znan
pod imenom "Il santo bambino."
Zgodovina tega Jezučka se na-
slanja na pobožno legendo:

V 16. stoletju je živel v Je-
ruzalemu pobožen laik frančiš-
kanskega reda, ki se je v pro-
stih urah kratkočasil s tem, da
je iz lesa izrezljal svete po-
dobe. Kjer koli je dobil kak
pripraven kos lesa, ga je toliko
časa obdeloval, dokler ni dobil

častil, pridružili pa so se mu
še ostali samostanski bratje in
častili novorojeno božje Dete,
"il santo bambino". Kmalu na-
to je bil pobožni frančiškanski
brat poklican v Rim, kamor se
je takoj odpravil. S seboj je
vzel svojega Jezučka, ki ga je
kakor najdražji zaklad shranil
v posebnem zabojčku in pazil
nanj, kakor na punčico svojega
očesa. Na potovanju pa je na-
stala nekega dne huda nevihta.
Ladja je bila v veliki nevarno-
sti, da bi se razbila in potopila.
V skrajni sili je kapitan zapo-
vedal, da morajo vsi na čolnu
zmetati vse blago v morje ter
s tem ladjo olajšati in si rešiti
življenje. Povelju se ni smel
nihče upirati, z ostalim blagom
je moral v morje tudi zabojček

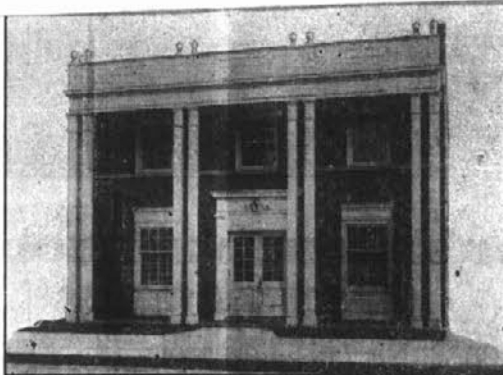


Častljiva slovenska hiša v zametih

NAROČNIKI, ŠIRITE "AMERIŠKO DOMOVINO"!



Dolenjska idila — vas Breza pri Trebnjem



Zakrajšek pogrebni zavod

NAJMODERNEJŠE UREJEN V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

6016 St. Clair Avenue

ENdicott 3113

Vesele božične praznike in srečno novo leto vošči
vsem svojim odjemalcem in prijateljem

D. LUSIN'S SOHIO SERVICE STATION

6002 St. Clair Avenue

Se priporoča, da ga obiščete, kadar potrebujete
gasolin ali olje za vaš avtomobil

LOUIS LAUTIZAR

195 E. 71st St.

HEnderson 0675

GROCERIJA in MESNICA

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem odjemalcem in prijateljem

KARL'S FOOD MARKET

KARL SPRETNAK, lastnik

GROCERIJA in MESNICA

209 Norwood Rd.

ENdicott 8262

Velika zaloga grocerije, zelenjave in finih vrst mesa
Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem našim odjemalcem in prijateljem

E. 61 ST. GARAGE

GENERAL REPAIRING

FRANK RICH, lastnik

Se zahvaljujemo za na-
klonjenost in se priporo-
čamo še za naprej.

109 East 61 St.

1076 East 64 St.

HEnderson 9231

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem skupaj!

ANTON SVETE

Zelim vsem odjemalcem in prijateljem vesele
božične praznike in srečno novo leto!

IZVRSTNO PIVO

GROCERIJA - CANDY - CIGARE - CIGARETE

priporočam za obilen poset. Točna postrežba.
Prišeljem tudi na dom, ako naročite

84 East 60 St.

HEnderson 4813

JERRY GLAVAC

SHEET METAL WORK and ROOFING

1052 Addison Rd.

HEnderson 5779

Zeli vsem skupaj vesele božične praznike in
zadovoljno novo leto

Vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem odjemalcem in prijateljem želi

MARIO CAFE

MARIO in FRANCES KOLENC, lastnika

6220 St. Clair Ave.

ZGANJE - PIVO - VINO - PRIGRIZEK

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi odjemalcem in prijateljem

ACME DRY CLEANING

CISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

Se priporočamo

672 East 152nd St.

Glenville 5374

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

SARANAC SERVICE STATION

GULF GAS - OIL - BATTERIES
TIRES - ACCESSORIES

TONY KLEMENCIC, lastnik

Cor. Saranac Rd and E. 152 St.
Mulberry 9885

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi odjemalcem in prijateljem

MICHAEL'S QUALITY MEATS

SLOVENSKA MESNICA

3946 St. Clair Ave.

EX 5440

MICHAEL KLEMENCIC, Jr., lastnik

Se toplo priporoča

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI

NATIONAL BEVERAGE, Inc.

HIGH GRADE BEER

4621 Denison Ave.

Telefon WOODBINE 6080

JOSEPH PULZ, zastopnik



CHARLES IN OLGA SLAPNIK

TRGOVINA S CVETLICAMI

6026 St. Clair Ave.

EX 2134

ZELITA ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM
VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

Se toplo priporočata za naročila

Student Branko

Na dvorišču so bile akacije Branko šele prav zavedel. Iz v polnem razcvetu. Skozi odurta okna so prinašale mehke sape njihov težek vonj, ki je legal na misli in vabil k sanjarjenju. In kdo naj ve, o čem so tiste pomladi, pisalo se je 1942. leto, sanjarile glave mladih študentov?

Besede starikega profesorja, ki je pravkar na široko razkladal potrebo razširitve nemškega življenjskega prostora, so padale v prazno. Kot da pada golo, pusto kamenje v studenec brez dna. Zunaj je poganjalo novo življenje, oči študentov so božale nežno zelenje in cvetje pred okni ter se potem dvignile preko sivih mestnih zidov, prav tja do obzorja, kjer se planine srečujejo z nebom Planine! Zopet jih je vitez Jurij odel v zelenje, med temnim zelenjem so se jasno odražale svetle krpe bukovja in jelš. In daleč za njimi so, komaj vidni, silili k nebu ostri obrisi snežnikov.

V sredo tega sanjarjenja mladih src, so se na široko odprla vrata. Po učilnici je zavel leden piš. Profesorju je zastala beseda, trideset parov mladih oči se je ozrlo k vratom in stmelu v prikazen Med podboji je razkoračeno stal mlad moški. Njegova desnica je počivala v žepu, v njegovi levici pa je v prepihu frfotal listič papirja. Moški med vrati ni bil za študente nič novega, pa je vendar vsem zastal dih, ko so njegove mrzle oči preletele otroke. Potem je moški odsekano in poveljujoče, kot da poveljuje psu, prečital ime na listku. "Pranko Šnitar!"

Prepih je zaloputnil okno, da se je zdobila šipa v okviru. Potem je bilo vse tiho. "Pranko Šnitar!" je zdaj skoraj osorno ponovil moški. V zadnji klopi se je trudno in težko dvignila sloka postava študenta Branka Žnidarja. "Hier ...", so komaj slšno izdale njegove ustne. Bil je bled kakor stena in zdelo se mu je, da mu zmanjkujeta tal pod nogami.

"Sie kommen mit!" je poveljeval moški med vrati. "Geheime Staatspolizei!", je še dodal kot v opravičilo in izvelkel roko iz žepa. Njegovi prsti so oklepali mrzel ročaj pištole. Fantu so klecnila kolena. Ves omotičen je tlačil knjige in zvezke v torbo. Njegove ustnice so se komaj vidno pregibale: prepozno, prepozno... Upognjen in s trundimi koraki je nato koračil k vratom. V učilnici je nekdo tiho zajokal. Ivanka! Branko se je vzravnal, mrzla trma je pregnala bolečino. Se med vrati se je ozrl po sošolcih. Dvoje objokanih dekliških oči je viselo na njem. "Na svidenje!" je kriknil. Potem ga je moški porinil s pištolo preko praga.

Zunaj je poganjalo novo življenje. Akacije so dehtele, planine so bile odete v zelenje, beli oblaki so se pozibavali, v sinji modrini. Misli študentov pa niso več sanjarile, njih oči so bile zdaj trmasto uprte v praznino pred njimi.

"Schreckliche Zeiten", je vzdihnil profesor za pultom in se zagledal po študentih. Ko so njegove oči oplazile Kurt Bergerja, mu je okrog usten zai-gral zaničljiv nasmeh.

Od vse pomladi je zdaj ostal le še košček neba. Majhno zamreženo okence je bilo visoko pod stropom, vanj se je upiral kos nebeske modrine in skozi njega so tu in tam prihajali odmevi vrvenja od zunaj. To je bilo vse. Vse drugo je bilo pokopano, morda tudi skrbno shranjeno v srcu, za popotnico v težkih, samotnih dneh.

Zdaj pa ni bilo samotno. Ko so ga porinili v celico in za njim zaloputnili vrata, se je

Branko šele prav zavedel. Iz omotice se je izluščila živa in strahotna resnica: za njim so se zaprla vrata v življenje. Za kako dolgo? Morda za vedno. In kakor ujetemu pticu, se mu je iztrgal iz prsi bolesten krik in zagnal se je z vso silo proti vratom.

A v celici ni bilo samotno. Nekje izpod okna ga je poklical miren, mehak glas.

"Fant, ne nori. Saj nisi sam."

Študentov od solz zameglen pogled je poromal po celici. Ob stenah so na kupu slame ždele sključene postave. Fanta je postalo sram in potegnil si je z rokavom preko oči.

"Oh te švinje", se mu je zopet iztrgalo iz prsi.

"Kar zmerjaj", se je zopet oglasil glas izpod okna. "Tu- (Dalje na 4. strani)"

TRJE SVETI VEČERI

(Nadaljevanje s 2. strani)
temu ali onemu bolniku. Da bi bili reveži deležni take dobrote, so večkrat izposojali odlični in imoviti Rimljani svoje kočije za tako pobožnost. Na sveti dan prenesajo Jezusčka med slovesno službo božjo z vso častjo v procesiji v krasne jaslce, ki so v posebni cerkveni kapeli. Velikanske množice pobožnega ljudstva neprestano obdajajo te jaslce in častijo v njih ležečega "il santo bambino". V tej cerkvi je tudi starodavna navada, da od božiča do praznika razglašena Gospodovega vsak dan od 3. do 4. ure popoldne pridigujejo majhni otročki. Jaslicam nasproti je postavljen majhen odel, na katerem nedolžni otroci od štirih do desetih let govorijo krajše in daljše nagovore in pesmi ter z njimi s posebno vneto in ljubeznivostjo pozdravljajo božje Dete, "il santo bambino". R. D.

THE ACCENT IS ON Smart Styling

Originality in styling gives our Weyenberg Shoes their topnotch smartness. Expert crafting of fine leathers adds that extra touch of distinction which makes you proud to wear these truly fine shoes. Let us show you.



WEYENBERG

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

Se toplo priporočam

Louis Majer

TRGOVINA FINEGA OBUVALA

6410 St. Clair Avenue



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO 1948 ŽELIMO VSEM NASIM ROJAKOM IN ROJAKINJAM PRAV ISKRENO

Tem potom se zahvaljujemo vsem našim cenjenim odjemalcem za dosedanje naklonjenost in se še nadalje priporočamo

FRANK ČERNE JEWELRY CO.

6412 St. Clair Avenue

nasproti Slovenskega narodnega doma



VOŠČIM VSEM SKUPAJ VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

Se toplo priporočam

JAMES A. SLAPNIK, ML.

FLORIST

Member of T. D. S.

6620 St. Clair Ave.

HEnderson 8824

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM TER ZNANCEM

SLOVENSKA MESNICA

JOSEPH TREBEC, lastnik

1423 E. 55th St.

HEnderson 1559



Posebnost za praznike: domače klobase in prekajeno meso vse najboljše vrste

MARTIN SORN

SLOVENSKA RESTAVRACIJA

6036 St. Clair Ave.



Priporoča svojo domačo kuhinjo, kjer dobite vedno jako okusna jedila po zmernih cenah. Točna postrežba in čistoča v vseh ozirih.

Zelimo vsem rojakom vesele božične praznike

in srečno novo leto!

ZA DOBRA VINA SE OGLASITE PRI

BOZEGLAV'S

BONDED WINERY



6010 St. Clair Avenue

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN

PRIJATELJEM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO ZELI ODJEMALCEM IN
PRIJATELJEM

JOHN BABNICK

1147 Addison Road EX 1419

MESNICA in GROCERIJA

Se toplo priporočamo

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO, LETO ZELI



VICKI

KMET'S

BEAUTY SHOP

5506 Superior Ave. HEnderson 7202

The Latest Method of Cold Waving

DRUGA IZDAJA

Kernov Angleško-slovenski Besednjak

(ENGLISH-SLOVENE DICTIONARY)

Cena \$5.00

Angleško-slovensko Berilo

(ENGLISH-SLOVENE READER)

Cena \$2.00

PRIPOROČLJIVO DARILO SLOVENSKIM
FANTOM IN DEKLETOM

F. J. KERN, M. D.

6233 St. Clair Avenue
Cleveland 3, Ohio

KOROSEC WINERY

BONDED WINERY

6629 St. Clair Ave.
ENdicott 2233

Se zahvaljujemo za naklonjenost in se priporočamo še za naprej za fina vina.

Želimo vesele božične praznike in srečno novo leto vsem obiskovalcem in prijateljem!

Prav vesele božične praznike in srečno novo leto vsem odjemalcem in prijateljem!

FRANK JANSÁ

5715 Prosser Ave.
EXpress 2503

Popraviljam in predelujem hiše, stanovanja in trgovske prostore

ZANESLJIVO IN TOČNO DELO, CENE ZMERNE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO 1948 VAM ZELI DOLGOLETNA
TVRDKA

TISOVEC REALTY

PRODAJA ZEMLJIŠČ, HIŠ IN TRGOVIN
Zgledite se na

1366 Marquette Ave. Tel.: EN 4936
blizu St. Clair Ave. in E. 55 St.
Posluje v teh prostorih že 36 let

LICENSED REAL ESTATE BROKER
Notarska dela

ORAZEM'S CONFECTIONERY

6415 ST. CLAIR AVE.
v S. N. Domu

Serviramo tudi sendviče, mehke pijače in sladoled
Vesele božične praznike in srečno novo leto
želimo vsem odjemalcem in prijateljem

STUDENT BRANKO

(Nadaljevanje s 2. strani)
kaj si lahko po mili volji olajšal to gotovo, nihče ne prisluškuje in izdajalca ni med nami. Tu si doma."

Zdaj so se fantove oči privadile na polmrak. Par postav se je dvignilo in ga obstopilo. "So te dobili v gozdu?" je hotel vedeti starejši možki.

"Ne, v šoli." Ko je videl pred seboj same dobre, domače obraze, se je ojunatil. "So me prehiteli. Ko bi človek vedel. Zdaj mi je žal, da je nisem zares pobrisal."

"A, študent?" se je čudil vprašajoči. "In čemu so te zaprli?"

"Ne vem."

"Ne vem... ne vem..." je kot v odmev ponovil nekdo, ki je še vedno čepel na slami. Njegov pogled je bil topo in brez cilja uprt na steno. "Ti Tone ne veš, mežnar ne ve, študent ne ve, tudi jaz ne vem in nihče ne ve." Svoje modrovanje je prekinil s smehom. "Lačnemu popotniku sem dal kos kruha, pa so me zaprli... ha, ha..." Zdaj so se njegove poteze zresnile in ko nato spali v jok. "Bum, bum! Pet... deset... petnajst... bum, bum!" De-dec na slami se je vrgel vznak na ležišče in jokal kot otrok.

"Drgač od Sv. Jošta je", je študentu pojasnil sosed. "Pred tednom, ko so jih na dvorišču streljali, se mu je preobrnilo v glavi." Potem je porinil študenta na slamnato ležišče. "Se-di!"

Vsi so zdaj posedli na slamo. Študentu je kar dobro delo, kolena so mu zopet pričela klecat. Ni trajalo dolgo, ko je bil znan z vsemi. Moški z mirnim, mehkim glasom je bil rudar Ovsinec iz Št. Pavla pri Preboldu. Sin mu je zbežal v gozd, zato so sedaj zaprli njegga. Potem je bil tu še organist Tratnik iz Solčave, ki je zbiral žive za domačega župnika, ki so ga novi oblastneži poslali v koncentracijsko taborišče. Pismonoša Seršen, kateremu so zdaj ime spali v Se-hrschoen, je oklofutal nemškega orožnika, ki mu je nadlegoval ženo. Kmet Drgač od Sv. Jošta pa je dal lačnemu popotniku jesti. Tudi to je bilo prepovedano.

"In ti, študent?" je vprašal Tratnik.

"Ne vem. Si niti misliti ne morem. So jih že pred menoj par pobrali, pa nismo nikoli zvedeli, čemu."

"Boš že zvedel, ko te bodo zaslislali", je razlagal Ovsinec. "Pa kar takoj pritrdi, drugače boš revež. Je kar vseeno, zdaj ne pomaga nič več. Ko pride vrsta na nas, pa gremo."

"Kam?"

"Kam neki, tja kjer ni muh!" se je topo nasmehnil Seršen. "Oni teden so jih šestdeset..."

"Molči!" ga je prekinil Ovsinec in se pri tem ozrl v kot, kjer je Drgač pravkar dvignil glavo. Pa je bilo že prepozno. Celico je zopet polnilo prestresljivo ihtenje.

"Pet... deset... petnajst... bum, bum..." je zmešano in med jokom stokal kmet.

Košček neba je še vedno sijal v pomladni modrini. Potem so preko njega hiteli beli oblaki in z njimi pet parov oči, polnih vročega hrepenenja. Vse misli in želje so bile zaupane tem modrim oblakom, ki so visoko nad nesrečno domovino pluli svobodno v nedogled. In dnevi so se vlekli v večnost. Telo se je ključilo in hiralo, na dušo pa je leglo črno brezupje.

Tratnik iz Sločave je skušal tolažiti.

"Fantje, ne bodimo emerkavi, saj nam še niso porezali glav. Vse se še lahko preobrne. In če tudi ne, enkrat je tako ali tako treba reči svetu adijo, prej ali slej."

Pa so njegove besede le še

huje razgalile dremajoče misli.

"Lahko tebi, mežnar", je vzdihnil Seršen. "Sam si. Jaz pa imam ženo in otroke. Moj Bog, kaj bo z njimi... vlačili jih bodo po logorjih... ubožki moji..." Ni mogel dalje, bolečina mu je stisnila grlo.

"Saj to je, kar človeka peče in žre", je nadaljeval Ovsinec. "Če že ravno hočejo imeti mojo sivo glavo, evo je. Dovolj dolgo že kolovratim po svetu. Pa mi je hudo zaradi žene in otrok."

"Svinje, proklete svinje!" Branko ni mogel drugače. Ko bi zdaj moral sprostiti vse svoje misli, bi moral zajokati na glas. Vse te dni je živo videl pred seboj od skrbi razorano matino obličje. Njene oči sedaj brez solz. Vse kot takrat, ko so zanesli očeta k Sv. Jožefu. Ko ni bilo več solz, ji je bolečina glodala srce, glava je sivela, telo pa je zlezlo na kup. Brankova ljubezen do nje je morala biti močnejša kot klic zelenih, svobodnih planin. In kako ji mora biti šele sedaj, sirota osamel? ... Potem pa so bile tu še misli na Ivanko, tovarišico otroških let, vse do te pomladi, ki je v njunih srcih zdramila prve občutke mlade ljubezni. Kako daleč je zdaj vse to: ozelenela breza, drobne marjetice in aleja razcvetelih črešenj. Vse to je bilo njuno bogastvo. Zdaj pa je ostal le še živ spomin na dvoje prestrašenih, objokanih deklinskih oči... In z zmerjanjem je skušal potlačiti bridko bolečino, ki mu je nekje iz dna srca silila v grlo. Solz ga je bilo sram. Ovsinec, Tratnik in Seršen nikoli ne jočejo, vsaj pred njim ne.

Morda jim pa zato v dolgih nočeh brez spanja, kot njemu kapljajo iz oči solze. Le Drgač kar vnaprej ihti in tuli zmešane besede. Nekega dne so se že predpoldan odprla celična vrata. Stražar je nataknil Branku okove ni ga porinil iz celice. Študentove noge so bile težke, nevajene hoje po dolgih hodnikih in stopnicah. Potem je stražar odsele.

Nekega dne so se že predpoldan odprla celična vrata. Stražar je nataknil Branku okove ni ga porinil iz celice. Študentove noge so bile težke, nevajene hoje po dolgih hodnikih in stopnicah. Potem je stražar odsele.

prl vrata in ga pahnil preko praga. Zdaj je stal v razkošno opremljeni sobi. Na oknu dragocene zavese, po tleh preproge in v kristalnih vazah je dehtelo cvetje. V kotu je bila miza, za njo pa je sedel mlad oficir. Njegov mrzel pogled je malomarno ošinil študenta. Branka je spreletelo, mič človeškega ni bilo v oficirjevih lepih, plavih očeh. Ali pa se je motil?

"Nehem sie Platz, mein Freund", je Branku ljubeznjivo namignil oficir.

Branko je sedel in se čudil. "Zdaj mi pa lepo odkritosrčno povejte, čemu ste pravzaprav tu," je pričel po nemško oficir.

"Ne vem." "Tako zatrjujejo vsi, tudi banditi iz gozda. Opozarjam vas pa, mladi prijatelj, da vam odkritosrčno priznanje lahko olajša položaj. Nemški vojni zakoni so strogi, a pravični. No?"

"Ne vem!"

Oficirjeve bele roke so že razburjeno listale po aktih.

"Kakor hočete!" Oficirjeva ljubeznivost je bila pri kraju in ko je prečital par vrstic iz papirjev pred seboj, je bil njegov glas trd in leden. "Vam bom pač jaz moral osvežiti spomin. Torej, vi ste razširjali komunistično literaturo, imeli doma take vrste knjižnico in ste izposojevali take knjige celo sosolcem. Stimmt?"

"Ne!"

"Preiskava na vašem domu je vse potrdila. Tu je seznam teh knjig: Cankar, Prešeren, Tavčar, Meško, Finžgar in tako dalje. So to vaše knjige?"

"Ja." Branko se je moral nasmehnuti, potem pa je trda kljubovalnost planila iz njega. "Te knjige nam je zapustil rajni oče. Niso komunistične, slovenske knjige so!"

Oficir za mizo je planil pokonu.

"Ne bodite predrzni. Slovenske ali komunistične, to je vseeno! Vstanite!"

Branko je vstal. Razburje-

(Dolge na 5. strani)

Xmas Gifts



Suggestions for her Pandora Box

Slips
Gowns
Pajamas
Bed Jackets
Hose
Girdles
Brassieres

Perfume
Cosmetics
Jewelry
Gloves
Purses
Scarfs
Handkerchiefs

Negligee Sets

Lounging Pajamas

Grdina's Shoppe

A MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR

6111 St. Clair Ave.

HE 6800

FRANK VIDMAR

1038 East 74th Street

ENdicott 4362

GROCERIJA in MESNICA

—Se toplo priporočamo—

Želimo vsem skupaj vesele božične praznike in srečno novo leto!

Ce želite imeti

kozarec dobrega vina

se oglasite pri

KRAMER'S WINERY

5303 St. Clair Avenue

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem našim gostom

MRS. RUDY BUKOVEC

MESNICA

4506 Superior Ave. HEnderson 8638

ZELI ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VAM ZELI



JOSEPH

GLOBOKAR

REAL ESTATE

HOUSES... LOTS

FARMS

986 E. 74th St.

HEnderson 6607

LOUIS STRNAD

1168 East 77th St.

vogal Donald Ave.

GROCERIJA in MESNICA

Vesel božič in srečno novo leto želimo vsem odjemalcem in prijateljem in se toplo priporočamo za nakup raznovrstne grocerije in mesnine

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
BLAGODEJNO NOVO LETO

vsem našim dragim prijateljem za poset v našem uradu, za kar se vam toplo zahvaljujemo, ter v bodočnosti priporočamo. Vršimo (vseh vrst) uradne notarske dokumente. Pošiljamo denarna naročila v vse evropske države, vse pošiljke so jamčene. Pošiljamo tudi pakete z obleko in jestvinami vašim svojcem v Evropo in za iste imamo zavoje v zalogi. Za točno in vpludno postrežbo se lahko vselej zaupno obrnete na naš urad.

STEVE F. PIRNAT CO.

6516 St. Clair Ave.

HE 3500

Cleveland 3, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi odjemalcem in prijateljem

ANTON OGRINC

MESNICA

6414 St. Clair Avenue

ENdicott 3716

FRANK - TONY CAFE

1259 Marquette Ave.

EN 9808

SLOVENSKA GOSTILNA



Se priporočamo, da nas obiščete še v bodoče. Po-
streženi boste z dobrim žganjem, vinom, pivom in
okusnim prigrizkom. Želimo veselo božične
praznike in srečno novo leto vsem našim
obiskovalcem in prijateljem

PAULICH'S BAR

VSE VRSTE PIJACE IN JEDILA

5238 St. Clair Avenue



Veselo božične praznike in srečno novo leto
želimo vsem skupaj!



LYON DAIRY

SLOVENSKA MLEKARIJA

1166 East 60th St.

HE 8492

ANTON ZNIDARSIC, lastnik

Prav veselo in zadovoljne božične praznike
in srečno novo leto želimo vsem
odjemalcem in prijateljem

THE LAKE ERIE
BUILDING MATERIAL
COMPANY

RALPH J. JONES, preds. in blag.



VSAKOVSTEN LES
in drug gradbeni material

Urad in skladišče 1321 Marquette Rd.
Telefon: HE 5080-5081, ponoči LO 8783

ZELIMO VSEM SLOVENCEM VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

STUDENT BRANKO

(Nadaljevanje s 4. strani)
nje mu je pregnalo utrujenost
in njegove oči so zleklejboval-
no v oblastneža.

"To že zadostuje za kroglo,
ne igrate se z življenjem", je
mirneje nadaljeval oficir. "Mo-
ja potrpežljivost se ni pri kra-
ju. Povejte mi, komu ste vse
izposojevali knjige, potem bo
tudi obsodba milejša. Kar le-
po vrst! No?"

Svinčnik v oficirjevi roki je
čakal. Branko je priprl oči,
zdaj je bilo težko misliti. Sko-
zi okno je dihal pomlad, živ-
ljenje. V njegovih rokah pa
je bila usoda vseh, ki so v teh
črnih dneh iz njegovih knjig čr-
pali tolažbo in upanje. Ali ni
dovolj, če pade eden od njih?
Ali naj pahne v pogubljenje
še Rudija, Francija in Ivanko?

"No?" je priganjal oficir.
"Nikomur nisem izposojeval
knjig!" je trdo in določno iz-
povedal.

Oficir je zopet planil pokon-
cu.

"Kaj, vi tajite, vi lažete?
Pes, bandit, boljševik...!" In
s sikajočim glasom je grozil:
"Se enkrat vas zlepa vprašam:
komu ste izposojevali knjige?"
Pri tem je pritisnil na elektri-
čni gumb. Nekje v sosednjem
prostoru je zabnel zvonec.

"Nikomur!" je zdaj skoraj
zakričal študent.

"Se radi boste povedali!" je
s sumljivo mirnim glasom za-
grozil oficir in pomignil stra-
žarju, ki je pravkar vstopil.

"Drei!" je poveljeval oficir.
Še preden je Branko prav ra-
zumel smisel povelja, je stra-
žar že stopil k njemu in ga s
sunk v hrbet stiral v kot. Po-
tem je po zraku zavišnilo in
pol ducata jermenov s svinče-
nimi kroglicami na koncu, je
opazilo študentov hrbet. Bran-
ko je klecnal na kolena, pred
očmi se mu je stemnilo. A le za
trenutek, v drugi je njegovo
shušano telo zadrgetalo v bo-
lečini in potem še enkrat. In
potem je zarjul kot ranjena
zver. Oficir je zaprl okno.

"Boš sedaj odprl gobec?" se

je zadiral stražar.

"Nikoli!"

"Se eno porcije!" je mirno
zapovedal oficir.

Po prvem udarcu je študent
zopet zarjul. Drugi udarec je
bil slabo merjen in ga je opla-
zil po glavi. Zareči kolobarji
so mu zaplesali pred očmi, še
je čutil po sencih in vratu tople
curke krvi, tretjega udarca pa
ne več. Le še zastokal je in se
potem preobrnil na stran. Stra-
žar ga je dregnil s škornji. Ko
je videl, da fant še zastoka ne,
je na oficirjevo povelje naložil
mlahavo rtuplo na rame in ga
odnesel.

Oficir si je razočaran našal
cigareto. Potem je zaključil
akt "Branko Schnitter" s krat-
ko pripombo: "Obtoženec je
obtožbo v celoti priznal. Ob-
sodba: smrt z ustrelnostjo."

Ko je Branko zopet odprl
oči, se ni mogel domisliti, kje
da je. Šele ko je, njemu se je
zdelo, da prihaja glas iz ne-
izmerno daljave, spoznal me-
hak Ovsinekov glas, se je zave-
del. In žal mu je bilo, da se je
moral še enkrat povrniti iz te-
me sladkega pozabljenja. Le-
žal je na trebuhu, ob njem je
klečal. Ovsinek. Ta je opazil,
da je fant odprl oči.

"Boli? Do krvi so te, pesja-
ni nemarni. Pa sem ti pravil,
da kar priznaj, tudi če ni res,
saj je vseeno. Trdo butico
imaš, fant."

Branko je v odgovor samo za-
stokal. Ovsinek ga je vzel v
naročje in mu primaknil na
usta vrč. Bogve, na kaj je mis-
lil stari rudar, ko je držal v na-
ročju študentovo zbičano telo?
Po zaraščenem licu so mu dr-
sele solze...

Dnevi so minevali, nihče jih
ni več štel. Pomlad je bila naj-
brže že pri kraju. Skozj zam-
reženo okno je silila soparica
in čeber v kotu je odvrtno za-
udarjal. Na napol pregniti sla-
mi so ležali štirje živi okost-
njaki. Drgača ni bilo več. Ne-
kega jutra so ga odnesli iz ce-
lice trdega in s strašno prevr-
njenimi očmi. Tratnik ga je še
prekrižal in poškopil.

Preostali štirje pa so sanja-
rili. Dom in življenje tam za-
naj, kje je bilo že vse to. Zdaj
so sanjari včasih ure in dne-
ve dolgo o koščku kruha. Nič
več ni pomagalo, če se je telo
zvil v gubo in če so možgani
uravnavali misli na preteklost.
Bolečina v drobovju je bila ske-
leča, misli pa so se kot obsede-
ne vedno znova vračale. Ko so
opoldne posrežali mlačno vo-
dono juho, jim je nekoliko od-
legla. Potem so spet polegli in
čakali, čakali... Nihče ni ve-
del, kako dolgo še. Oblastne-
žem in mogotcem tam zunaj se
ni mudilo. Smrt jim je bila
prepočeni. Hudobec je obsed-
el njihove misli in zdaj so po-
časni in premišljeno ubijali du-
še: uboga trpinčena duša mora
najprej advomiti nad človeš-
tvom, nad božjo pravičnostjo.
Šele potem, kot za nameček, so
mrzle svinčence rešale tele-
sa.

In potem je nekega jutra pla-
nil Seršen prvi iz dremavice.
Nekje na koncu hodnika so se
pričela odpirati vrata, ki se ni-
so več z običajnim treskom za-
prla. Vsi so prisluhnili. Ko-
raki okovanih škornjev, jok in
kričanje, copotanje nog, vmes
pa surovo zmerjanje stražar-
jev.

"Danes, zdaj... je zasepe-
tal Ovsinek. Ni se premaknil
na ležišču. Ko je hrup prihajal
vse bližje, je še pripomnil:
"Kot v klavnici..."

Seršen se je kotalil na slami
in si tiščal z dlanmi ušesa.
Tratnik se je spravil na kolena
in pričel moliti, študent pa je
še vedno ležal na hrbtu in str-
mel v strop nad seboj, kot da bi
tam gori še enkrat zrl vse svo-
je kratko življenje. Ni bil
osamljen, sedaj, ko se mu je
življenje odmikalo z velikimi
koraki. S stropa mu je priki-
maval zgubančen materin ob-
raz, Ivanka se mu je smehljala
naproti, Rudi, Tone in Franci
so mu ponujali roke, češ, nisi
nas izdal, hvala ti. In študen-
tu je bilo lahko pri srcu.

Potem so se na široko odpr-
la vrata celice...

(Dalje na 6. strani)

LOUIS CIMPERMAN

GROCERIJA in MESNICA

1115 Norwood Rd.

ENdicott 0566



Ako hočete imeti okusne jestvine na mizi za
praznike, oglasite se pri nas. Dobra postrežba in
zmerne cene. Pripeljemo na dom.

Se lepo zahvaljujemo za preteklo naklonje-
nost in se priporočamo še za bodoče.

Zelimo vsem skupaj veselo božične praznike in
srečno novo leto!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO

ANTON in JULIA MAROLT

GOSTILNA

1128 E. 71st St.

in

1129 E. 68th St.

Pristni legalni likerji,
dobra vina, pivo in
prigrizek



VSAK PETEK PRI NAS RIBJA PEČENKA

Se tople priporočamo

Božična darila

Kakor vsako leto, tako imamo tudi letos polno
zalogo vsakovrstnega blaga. Lepe stvari za žene,
dekleta, može, fante, ter otroke, po jako zmerni
ceni. Pridite in si ogledajte.

Veselo božične praznike in srečno novo leto vsem
odjemalcem in prijateljem želi

ANTON GUBANC

MODNA TRGOVINA
16725 Waterloo Road

Božična darila

Toplo se priporočamo za nakup božičnih daril, kajti
imamo lepo izbiro za vso družino.
Veselo božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem našim odjemalcem in prijateljem

PAULINE STAMPFEL

6108 St. Clair Avenue
MODNA TRGOVINA ZA ŽENE, DEKLETA, MOSKE

Veselo božične praznike in srečno novo leto želim
J. SUSTERSIC - F. HRIBAR
lastnika.

HECKER TAVERN

LIQUOR - BEER - WINE
1194 East 71st Street ENdicott 8866

Veselo božične praznike in zadovoljno novo leto
vsem odjemalcem in prijateljem

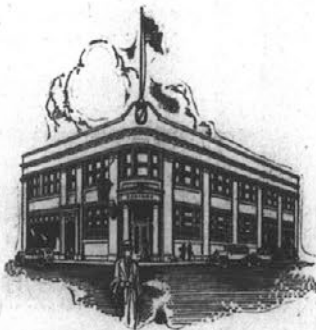
ANTON STANIČ

GROCERY

1225 Norwood Road

HEnderson 9061

Veselo božične praznike in srečno novo leto želimo vsem

ST. CLAIR SAVINGS &
LOAN CO.

6235 St. Clair Ave.

HEnderson 5670

HRANILNA INSTITUCIJA

Posojila na vknjižbo po ugodnih obrestih

Mesečna odplačila kot najemnina



For a MAN'S Christmas

MANHATTAN
Shirts

MANHATTAN
Pajamas

MANHATTAN
Sportswear

PORTIS
Hats
ART Gloves

MANHATTAN
Ties
Handkerchiefs

SUPERBA
Neckwear

CAMPUS
Sportswear

HICKOK
JEWELRY
WALLETS - BELTS
SUSPENDERS

ROBES

Gift Certificates may be purchased for any amount and can be redeemed for any merchandise at Belaj's.

For That BOY on Your Christmas List

1. KAYNEE SHIRTS . . . SPORTSWEAR
2. CAMPUS SPORTSWEAR
3. NAVY PEE JACKETS
4. HICKOK BELTS . . . SUSPENDERS
5. EAR MUFF CAPS
6. SOX . . . TIES

Remember HER with BERKSHIRE HOSIERY—new dark shades

Beautiful madeira hand-embroidered handkerchiefs
Solid or gay-colored umbrellas

Frank Belaj

MEN'S and BOYS' WEAR

6205 St. Clair Avenue

HEnderson 9072



To All!

Kameniti mož

Na trgu tam v Celovcu kameniti mož stoji, klobuk drži v roki pred njim bedanj leži.

Kaj pa ta mož pomeni, se vprašajo ljudje, v povesti izročeni se to-le nam pove:

V Celovcu bil menih je, pobožen in svet, za božjo čast in slavo za rod slovenski vnet.

Ta gre na trg po ribe, nek ribič je tam stal. Menihu se odkrije, ker rad bi kaj prodal.

Menih slovensko vpraša, počem da ribe da, a ribiča s tem zdraži, ki samo nemško zna.

Povejte to po nemško, srdito ribič de, proklet slovenski jezik, da v glavo mi ne gre.

Menih ga je posvaril, podučil ga tako: Ne klonite prijatelj, to v srečo vam ne bo.

Na mesto te kletvice bi jaz ta svet vam dal: slovensko se učite, ne bode nič vam žal.

Na te besede ribič se je še bolj razgrel in vnovič je meniha preklinjati začel:

Naj tebe vrag odnese, Slovence vse s tabo, saj v petdesetih letih nobenega več ne bo.

Menih ga zdaj pogleda, le to mu govori: "Nesrečni ribič vedi, kaj mož ti star veli."

"Le Bog usodo vodi, le On prihodnost zna, kar reven človek blodi, pa malo le velja."

"Za tvojo kletv kazni mi več ne ubežiš, ostal boš na tej skali, nakateri zdaj stojiš."

"Boš v kamen se spremenil in tu na trgu stal, dokler bo kak Slovenec še todi stanoval."

Besede te izreče, glej čudo se zgodi, predrzni ribič z bednjem se v kamen spremeni.

Le Bog usodo vodi, le On prihodnost zna, kar revni človek blodi, pa malo le velja.

Let petdeset preteče, preteče tristo let, ali čas pa priti neče, ko ribič bo otet.

Zato še zdaj v Celovcu kameniten mož stoji, klobuk drži v roki, pred njim bedanj leži.

(Po spominu iz Slovenskih večernic, knjige družbe sv. Mohorja.)



STUDENT BRANKO
(Nadaljevanje z 5. strani)

V mestu je bilo strahotno tiho. Ko je tresnilo prvič, so jate ptic prestrašeno sfrfotale in zakrožile nad mestnimi zidovi. Potem je tresnilo v drugič, tretjič in še in še.

Nekje se je zgrudila prav ta čas pred razpelom uvela starka in nekje je prav ta čas v brezmejni srčni boli zajokalo mlado dekle . . .

Ameriška in evropska označba mer

Pri čevljih je razlika v označbi mere za približnih 32½ do 33 točk, ki jih je treba odšteti od evropske mere, bodisi pri moških ali ženskih čevljih. Na primer: če vam sorodnik piše, da potrebuje čevlje št. 39 je to ameriške mere 6½; št. 40 je 7, št. 41 je 8, 42 je 9, 43 je 10, 44 je 11. Ženski čevlji so navadno manjši kot gornje mere. Tako bi na primer št. 38 bila ameriške mere 6, 37 bi bila 5 in 36 pa 4.

Pri ženskih oblekah pa je razlika v označbi mere vedno za 8 točk. Na primer, če vam sorodnik piše, da nosi obleko št. 40, je to ameriške mere 32, št. 42 je

ameriške mere 34, 44 je 36, 46 je 38, 48 je 40, 50 je 42 in 52 je 44.

Isto je pri meri za deklice. Evropska št. 38 je ameriška 12, 40 je 14, 42 je 16, 44 je 18, in 46 je 20.

Pri moških oblekah pa začnemo mere v Evropi s št. 42, kar je enako ameriški meri 33, št. 44 je ameriška 34, 46 je 36, 48 je 38, 50 je 39, 52 je 41, 54 je 43 in 56 je 44.

Pri moških srajcah pa je razlika v označbi sledeča: št. 35 pomeni ameriško mero 13½, 36 je 14, 37 je 14½, 38 je 15, 39 je 15½, 40 je 16, 41 je 16½, 42 je 17. (Po "Obzoru.")

F. VIRANT

KROJAC

Delamo obleke po meri, čistimo in likamo ter izvršujemo vsakojaka popravila na moških in ženskih oblekah

1231 East 61st Street

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem skupaj

ŽELIM VSEM SKUPAJ VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

ROSEDALE DAIRY

JAMES J. MACEROL, lastnik

SLOVENSKA MLEKARNA

4% Butter Fat mleko iz priporočenih mlekarov

1083 East 68th Street

HEnderson 4926

FRANK KLEMENČIČ

BARVAR in DEKORATOR

1051 Addison Road

HEnderson 7757

Zeli vsem skupaj vesele božične praznike in srečno novo leto

SPEH GROCERIJ

1100 East 63rd Street

Zelimo vsem odjemalcem vesele božične praznike in zadovoljno novo leto

Se toplo priporočamo

EMIL BUKOVEC

QUALITY GROCERIES and MEATS

Vesele božične praznike vsem!

6024 St. Clair Avenue

HEnderson 7066

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem našim odjemalcem in prijateljem

J. KREČIČ

MESNICA in GROCERIJ

Se toplo priporočamo

1056 East 61st Street

ST. CLAIR WINDOW SHADE CO.

6532 St. Clair Avenue

ENdicott 3154

TRGOVINA S STENSKIM PAPIRJEM

Venetian Blinds in zastori narejeni po naročilu

Vesel božič in srečno novo leto!

Vesel božič in srečno novo leto želi

K. M. CHOJNICKI

KROJAC

Čistimo - likamo - izvršujemo vsakojaka popravila

6727 St. Clair Ave.

EN 5457

FRANCES GRDANC

LINGERIE - HOSIERY - GREETING CARDS

1513 E. 55th St.

HEnderson 3332

PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO ZELI VSEM ODJEMALCEM

IN PRIJATELJEM



THE OLD HOMESTEAD TAVERN

FRANK SUHADOLNIK, lastnik

1196 Norwood Rd.

2GANJE - PIVO - VINO

Zelimo vsem našim cenjenim obiskovalcem srečne in zadovoljne božične praznike ter zdravo novo leto 1948

VESELE BOŽIČNE PRA-

ZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO ZELI VSEM

ODJEMALCEM IN

PRIJATELJEM



WATERLOO SUPER SERVICE

GULF PRODUCTS

"DOC" GREGORČIČ - VINC POJE

Kenmore 9846

15714 Waterloo Rd.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

vošči

FLAISMAN CAFE

LIQUOR - BEER - WINE - SANDWICHES

6400 St. Clair Avenue

MIKE POKLAR

GOOD GULF GASOLINE

Gulf Pride Motor Oil - Lubrication - Auto Repairs

East 43rd St. & St. Clair Ave.

Zelimo vesele božične praznike in srečno novo leto

KEKIC GRILL

LIQUOR - BEER - WINE

6622 St. Clair Avenue

Vesel božič in zadovoljno novo leto želi obiskovalcem in prijateljem

PETER KEKIC, lastnik

TINO MODIC CAFE

6030 St. Clair Avenue

FRANK and AGNES MODIC, Props.

LIQUOR - BEER - WINE

We wish a Merry Christmas and a Happy New Year to all—Stop in when you are in the neighborhood